



DRILL BIT SHARPENER PBSG 92 A1

(GB) (CY)

DRILL BIT SHARPENER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(RS)

UREĐAJ ZA OŠTRENJE BURGIJA

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)

DISPOZITIV DE ASCUȚIT BURGHIE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ЗАТОЧВАЩ ИНСТРУМЕНТ ЗА СВРЕДЛА

Инструкции за обслужване и
безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

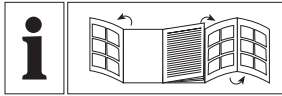
ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΟ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ

Υποδειξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

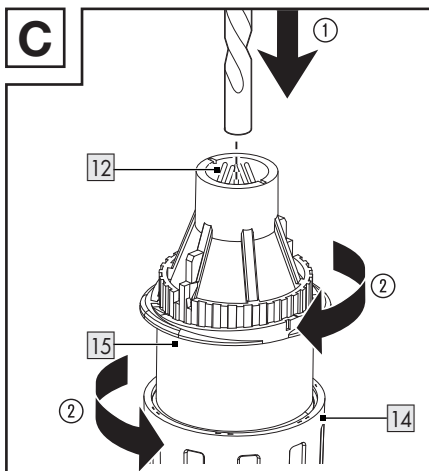
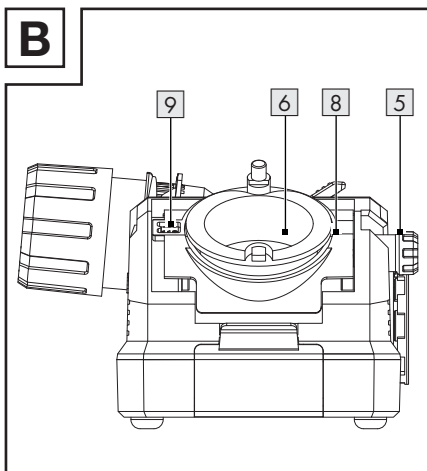
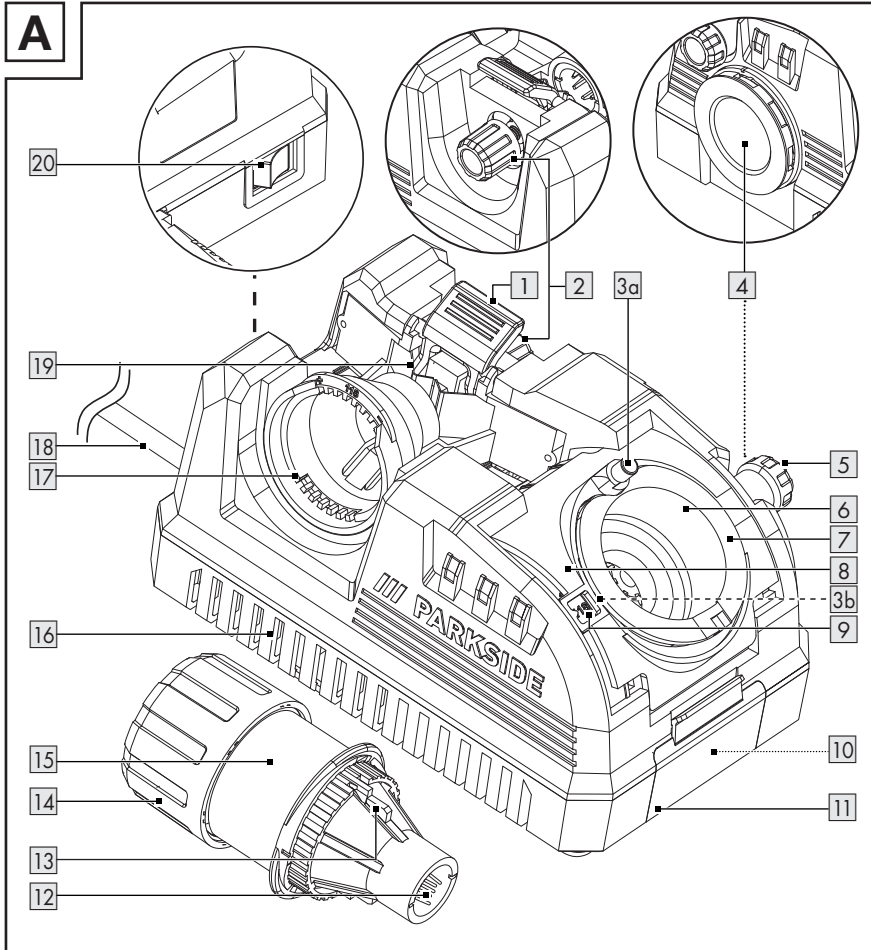
(DE) (AT) (CH)

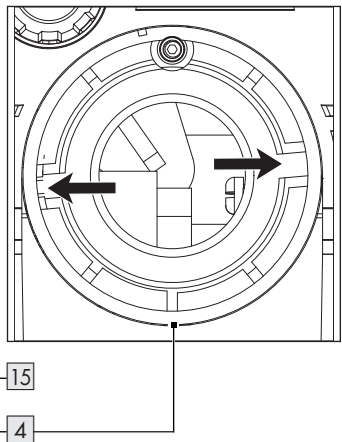
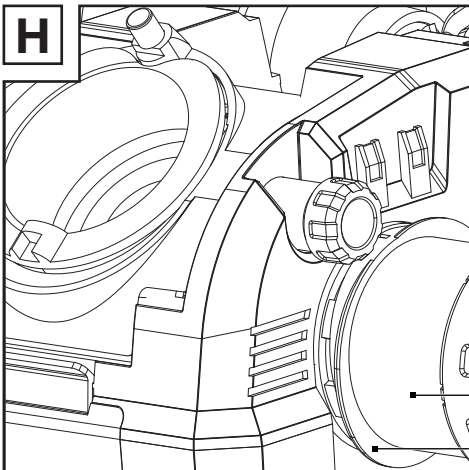
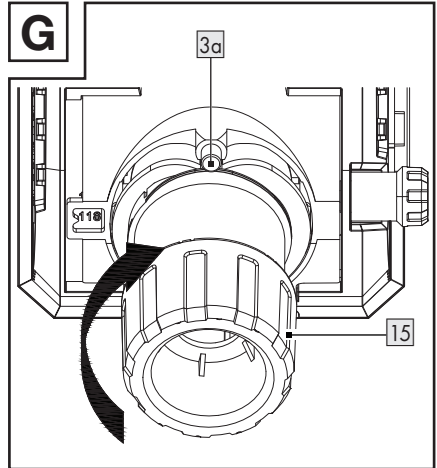
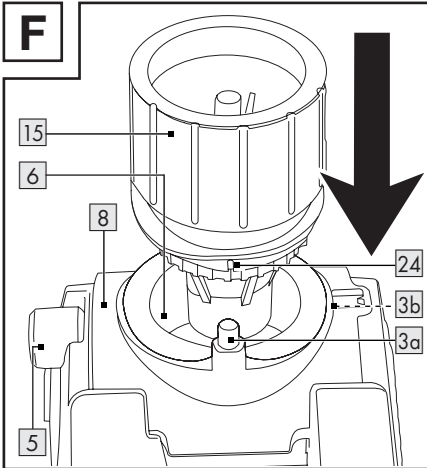
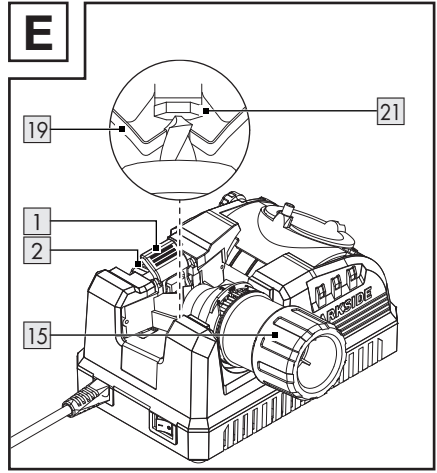
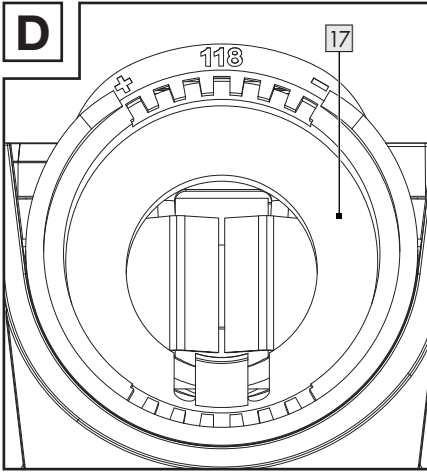
BOHRERSCHÄRFGERÄT

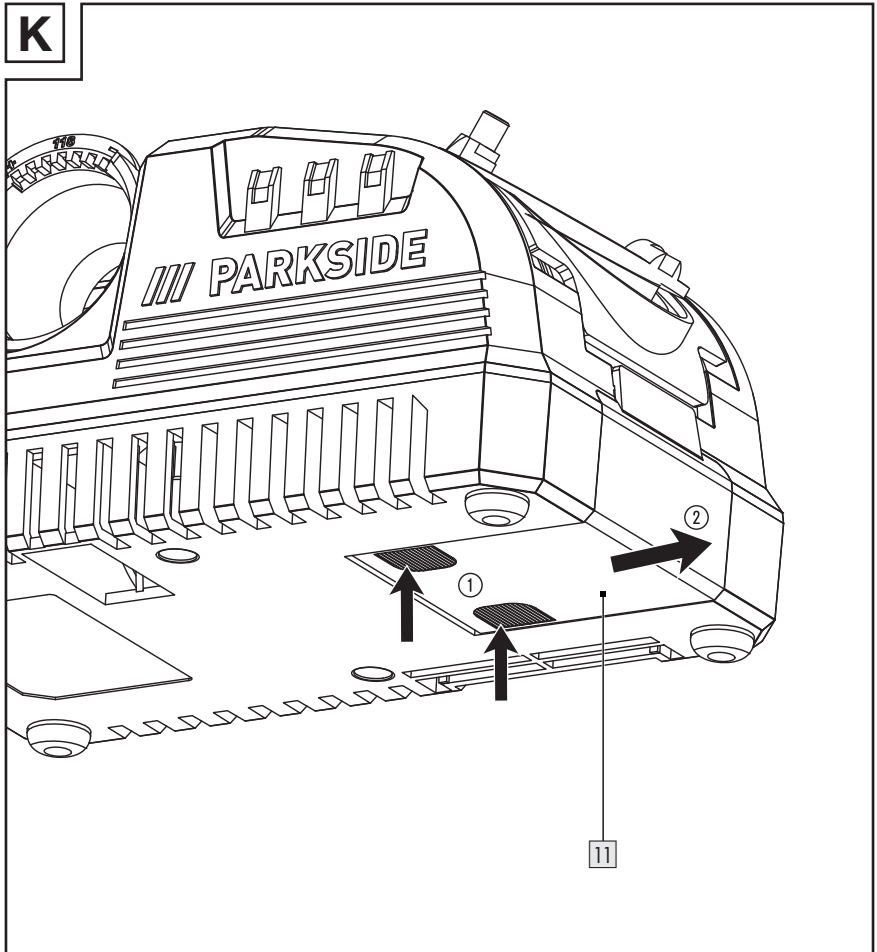
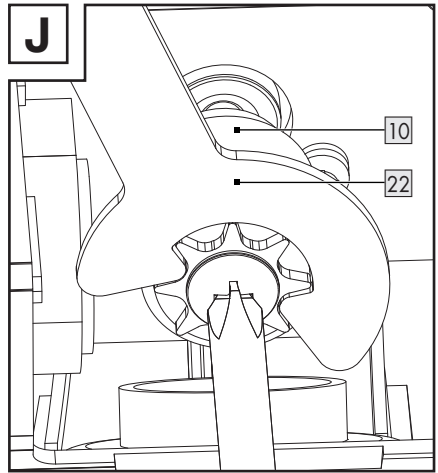
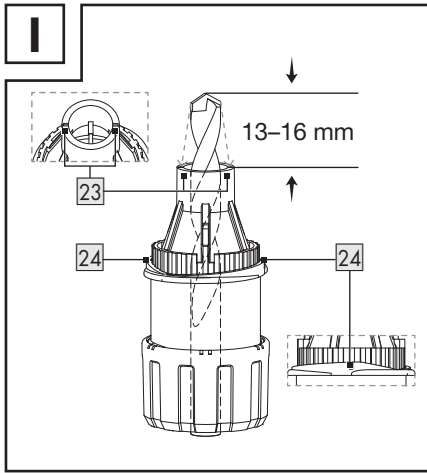
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

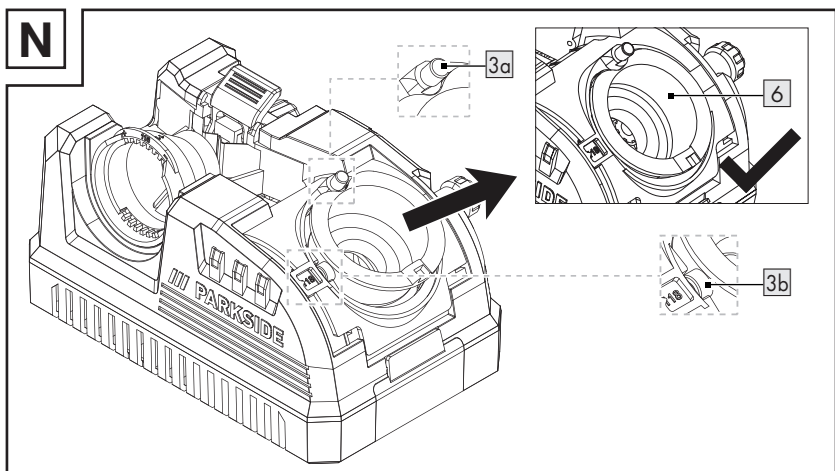
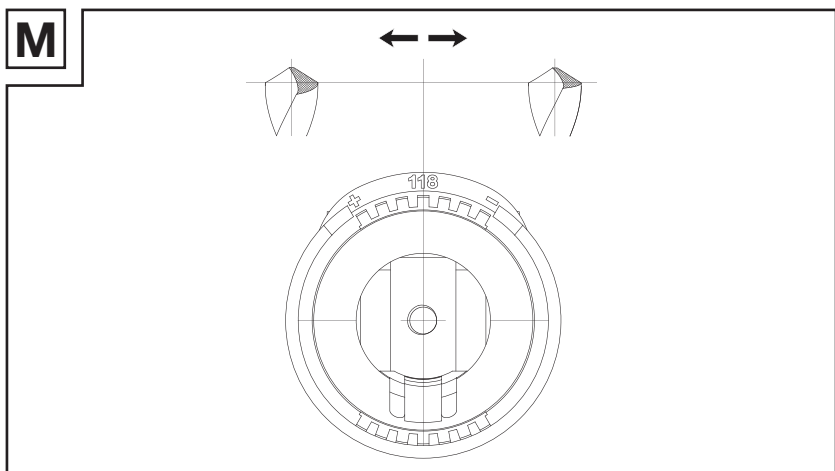
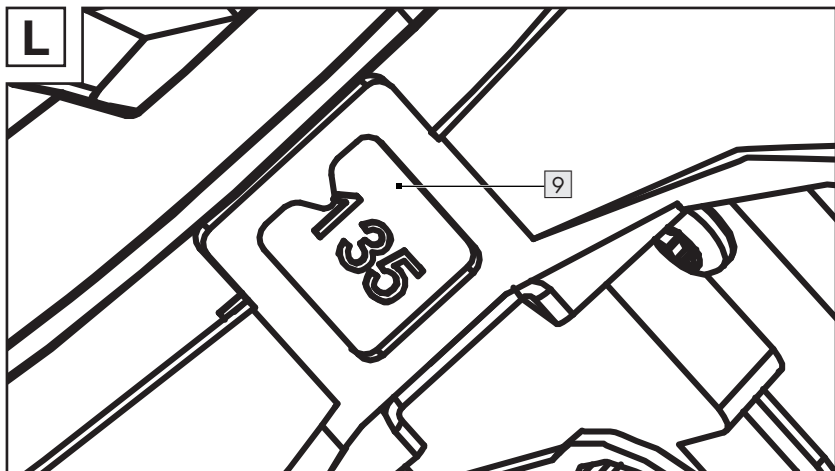


GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	22
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	40
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	58
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	80
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	100


























List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Vibration and noise reduction	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	12
Residual risks	Page	12
Before first use	Page	12
Unpacking the product	Page	12
Before use	Page	13
Preparation	Page	13
Selecting the point angle	Page	13
Setting the point angle	Page	14
Clamping the drill bit	Page	14
Adjusting the relief angles and the removal length	Page	14
Checking the drill bit position	Page	14
Inserting the chuck	Page	15
Operation	Page	15
Switching on/off	Page	15
Sharpening the drill bit	Page	15
Pointing the drill bit	Page	16
Sharpening a masonry drill bit	Page	16
Dust extraction	Page	17
Work instructions	Page	17
Cleaning and care	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Turning/replacing the grinding stone	Page	18
Emptying the dust tray	Page	18
Replacement parts/Accessories	Page	18
Storage	Page	19
Transportation	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Switch off the product and remove the mains plug from the mains outlet before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear hearing protection!
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear breathing protection!
	Follow the warnings and safety notes!		Wear eye protection!
	Danger – risk of electric shock!		Diameter
	Alternating current/voltage		Symbol for a Protection Class II product
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

DRILL BIT SHARPENER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This drill bit sharpener (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for performing the following tasks:
 - Sharpening and pointing HSS drill bits and masonry drill bits (Ø 2.5 to 19 mm)
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Drill bit sharpener
- 1 Chuck
- 1 Grinding stone (pre-installed)
- 1 Wrench (for grinding stone)
- 1 User manual

Fig. A: Parts	Remarks
1 Lock switch	<input type="checkbox"/> Locks the chuck in the alignment port
2 Settings knob	<input type="checkbox"/> Setting the material take-off
3a Pin	<input type="checkbox"/> Align the chuck with the pins during sharpening
3b Pin for mounting the sharpening port	

Fig. A: Parts	Remarks
4 Split point port and grit tube	<input type="checkbox"/> Split point port: Pointing drill bits <input type="checkbox"/> Grit tube: <ul style="list-style-type: none"> – Reduces dust accumulation in the air and on the workbench – Keeps sparks inside the product – Allows for connection of an external dust extraction device
5 Angle knob	<input type="checkbox"/> Setting the point angle
6 Sharpening port	<input type="checkbox"/> Sharpening drill bits
7 Grinding ring	<input type="checkbox"/> Holds the chuck in position during sharpening
8 Adjustment plate	<input type="checkbox"/> Move adjustment plate to one of the point angle positions
9 Display	<input type="checkbox"/> View set point angle
10 Grinding stone	<input type="checkbox"/> Grinding stones can either be turned or replaced
11 Dust tray	<input type="checkbox"/> Collects the grinding dust
12 Drill clamps	<input type="checkbox"/> The drill clamps hold the drill bit in position in the chuck
13 Guides	<input type="checkbox"/> The guides make it easier to insert the chuck
14 Ring	<input type="checkbox"/> Holder for adjusting, sharpening and pointing drill bits
15 Chuck	<input type="checkbox"/> Holds the chuck in position during sharpening
16 Air vents	
17 Alignment port	<input type="checkbox"/> Adjusting drill bit length <input type="checkbox"/> Adjusting material take-off
18 Mains cord with mains plug	
19 Clamping jaws	<input type="checkbox"/> The clamping jaws hold the drill bit in position during adjustment
20 On/off switch	

Fig. E: Parts	Remarks
21 Drill stop	<input type="checkbox"/> Aligns the drill bit with the drill stop


Fig. I: Parts	Remarks
22 Wrench	<input type="checkbox"/> Loosen and tighten the grinding stone

Fig. J: Parts

23 Sharpening marks (for masonry drill bits)

24 Sharpening guide

● Technical data

Drill bit sharpener	PBSG 92 A1
– VDE plug	HG13141
– BS plug	HG13141-BS
Rated voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Rated power:	92 W
For drill-Ø:	2.5 to 19 mm
Protection class:	II / 

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise level	L_{pA} : 74.5 dB
Uncertainty	K_{pA} : 3 dB
Sound power level	L_{WA} : 87.5 dB
Uncertainty	K_{WA} : 3 dB

WARNING!



Wear hearing protection.

NOTE

- ▶ The declared noise emission value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp**

edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions**

to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.
- The following hazards may occur damage to health as a result of:
 - touching the area of the grinding tool which is not covered;
 - ejection of parts of work pieces or damaged grindstone.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Before use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Be aware of the risk of injury from splintering and flying material. **Wear eye protection and protective gloves.**



The noise level during operation may exceed 85 dB(A). **Wear hearing protection.**

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Always ensure that the mains voltage matches the voltage indicated on the product’s rating plate.

● Preparation

Preparation steps	
1. Selecting the point angle	Identify the appropriate point angle to which a blunt drill can be sharpened.
2. Setting the point angle	Adjust the product to the point angle.
3. Clamping the drill bit	Insert the drill bit into the chuck 15 .

Preparation steps

4. Adjusting the drill bit	Adjust the drill bit’s protruding length and the material take-off.
5. Checking the drill bit position	
6. Inserting the chuck	Insert the chuck 15 into the sharpening port 6 .



- Detailed descriptions of these steps can be found in the next sections.

● Selecting the point angle

NOTE

- ▶ Required tool:
 - Protractor *

- The product allows you to sharpen drill bits to the following standard point angles:
 - **118°** (standard point angle)
 - **135°** (flat point angle)
 You can also sharpen drill bits to any point angle between **115°** and **140°**.
- Use a protractor to determine the drill bit type.

Angle	Typical materials
 118°	<ul style="list-style-type: none"> □ Wood □ Plastic □ Soft metals (e.g. aluminium)
 135°	<ul style="list-style-type: none"> □ Steel □ Stainless steel □ Tool steel □ Hard metals

* not included in the scope of delivery

● Setting the point angle

(Fig. B, L)

1. Loosen the angle knob **5** by turning it anti-clockwise.
2. Slide the adjustment plate **8** to point angle **118°** or **135°**. The arrow has to point to the middle of the letter. The selected point angle is shown in the display **9**.
3. Tighten the angle knob **5** by turning it clockwise.

● Clamping the drill bit

(Fig. C)

1. Insert a drill bit into the chuck **15** (Fig. C, ①).
2. Hold the chuck **15** with one hand and turn the ring **14** with the other hand (Fig. C, ②).
 - Close the drill clamps **12** just enough so that the drill bit can still slide in and out smoothly.
 - Do not over tighten the chuck **15**, as the drill bit must still be able to move.

● Adjusting the relief angles and the removal length

(Fig. D, E, M)

NOTE

- ▶ Increasing the relief makes a more aggressive drill hole. Decreasing the relief makes a more precise drill hole.
- ▶ When increasing the relief: Only adjust one slot at a time.
- ▶ Do not adjust the relief too far since this causes the drill to lose all relief.

NOTE

- ▶ Start with a lower material take-off and increase the removal if necessary.

1. Insert the guides **13** of the chuck **15** completely into the middle **118°** recesses of the alignment ports **17**:
 - Increasing the relief: Insert the chuck **15** in the alignment port **17** closer to the + position.
 - Decreasing the chisel and the relief: Insert the chuck **15** in the alignment port **17** closer to the – position.
2. Open the clamping jaws **19**: Push in and hold the lock switch **1**.
3. Insert the drill bit into the alignment port **17** until the drill bit tip touches the drill stop **21**.
4. Close the clamping jaws **19**: Release the lock switch **1**.
 - The clamping jaws should grip the drill bit at its narrowest point (in the grooves of the drill bit).
 - If this is not the case, rotate the drill bit slightly until the clamping jaws engage the grooves.
5. Set the desired material take-off with the settings knob **2**:

Material take-off	Rotation
More removal	anti-clockwise
Less removal	clockwise

● Checking the drill bit position

1. Check that the drill bit is held firmly by the clamping jaws **19**.
2. Hold the chuck **15** with one hand and lightly tighten the ring **14** with the other hand to ensure that the drill bit does not move during sharpening. Do not over-tighten the chuck to avoid product damage.

3. Remove the chuck **15**: Push in and hold the lock switch **1**. Pull the chuck out of the alignment port **17**.
4. Tighten the chuck **15** one more time to ensure the drill bit cannot move when sharpening.
The product is now ready for sharpening the drill bit.

● Inserting the chuck

(Fig. F)

1. Preparation:
 - Check that the drill bit is firmly seated in the chuck **15**.
 - Check that the adjustment plate **8** is tightened and that the desired point angle is selected with the angle knob **5**.
2. Insert the chuck **15** into the sharpening port **6**.

● Operation

● Switching on/off

- Before switching on:** Connect the mains plug **18** to a mains outlet.
- Switching on/off:** Push the on/off switch **20**.
- After switching off:** Disconnect the mains plug **18** from the mains outlet.

● Sharpening the drill bit

(Fig. G, N)

NOTE

- ▶ During sharpening, always keep the chuck **15** with light pressure in contact with the pin **3a**.
- ▶ You will hear a grinding sound as you complete each half turn and each side of the drill bit is sharpened.

NOTE

- ▶ Rough grind severely damaged drill bits on a bench grinder before sharpening.
- ▶ Always make an even number of turns to sharpen both sides of the drill bit.
- ▶ The number of turns required depends on the drill bit size.
- ▶ Masonry drill bits require a special procedure (see “Sharpening a masonry drill bit”).
- ▶ Do not remove the sharpening port **6** from the product.
- ▶ If the sharpening port **6** was removed:
 - Align both pins **3a/3b** on the notches.
 - Insert the sharpening port into the housing again.

1. Rotate the chuck **15** clockwise in half turns at a steady speed.
 - Start from the oval tips position in contact with the pin **3a**. The chuck follows the designed gaps of the sharpening port **6**.
 - The chuck moves up and down and from high to low to get a proper sharpening surface.
2. Continue sharpening until the grinding noise stops. This will produce a clean and straight chisel edge and the entire surface will be finely ground.

● Pointing the drill bit

(Fig. H)

NOTE

- ▶ Pointed (also called “self-centering”) drill bits prevent the drill bit from wandering around on the material before it penetrates. It is not necessary to mark the material before drilling.

1. Preparation (mandatory):
 - Sharpen the drill bit (see “Sharpening the drill bit”).
 - Leave the sharpened drill bit in the chuck **15**.
2. Pull the grit tube **4** out of the split point port **4**.
3. Press the on/off switch **20**. The grinding stone **10** starts to rotate.
4. Press the chuck **15** slowly and firmly into the split point port **4** along the guides **13** until it stops.
5. Pull the chuck **15** out of the split point port **4**.
6. Turn the chuck **15** 180° and repeat the process.

● Sharpening a masonry drill bit

(Fig. F, I)

NOTE

- ▶ Do not make any rotations in the sharpening port **6** when sharpening a masonry drill bit. Instead, sharpen the masonry drill bit by “plunging” (see following instructions).

1. Select the point angle (see “Selecting the point angle”).
2. Insert the masonry drill bit into the chuck **15**.
3. Align the carbide insert on the tip of the masonry drill bit with the sharpening marks **23** on the end of the chuck **15**.
Leave about 13 mm to 16 mm of the masonry drill bit protruding past the nose of the chuck.
4. Tighten the chuck **15** just to the point where the masonry drill bit can barely slide in and out.
5. Set the depth by lining up one of the sharpening guides **24** with the pin **3a**.
6. Push the chuck **15** into the sharpening port **6** until it stops.
7. Remove the chuck **15** to ensure the insert is aligned with the sharpening marks **23**.
8. Tighten the chuck **15** again.
9. Align the slot of the sharpening guide **24** on the chuck **15** with the pin **3a**.
10. Press the on/off switch **20**. The grinding stone **10** starts to rotate.
11. Plunge the chuck **15** into the sharpening port **6** until the masonry drill bit touches the grinding stone **10**.
12. Pull the chuck **15** out of the sharpening port **6**.
13. Turn the chuck **15** 180° in clockwise direction and repeat the process.
14. Check the result.
Repeat the procedure until the edges of the masonry drill bit are sharp. If the masonry drill bit is not being sharpened any further and its edges are not as sharp as desired: Reset the depth and continue sharpening.

● Dust extraction

NOTE

- ▶ During sharpening, a dust extraction device can be connected to the grit tube **4**.
- ▶ Diameter of the grit tube **4**: 32 mm

1. Mount the grit tube **4** to the split point port **4**.
2. Connect a suitable dust extraction device to the grit tube **4**.

● Work instructions

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear gloves when handling the product. This will prevent cuts.

⚠ CAUTION! Risk of personal injury and damage to property!

- ▶ Make sure the workplace is adequately ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product during work.

NOTE

- ▶ If the product becomes blocked, switch it off and disconnect the mains plug **18** from the mains outlet. Only then remove the blockage.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the mains plug **18** from the mains outlet and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

Part	Cleaning
4 Split point port 6 Sharpening port 17 Alignment port	<input type="checkbox"/> Wipe these parts with a dry cloth.
Housing 4 Grit tube 7 Ring	<input type="checkbox"/> Clean these parts with a dry cloth. <input type="checkbox"/> Use a soft brush for hard-to-reach places.
10 Grinding stone	<input type="checkbox"/> Remove grinding dust with a soft brush.
11 Dust tray	<input type="checkbox"/> Shake the accumulated grinding dust out of the dust tray.

Part	Cleaning
15 Chuck	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unscrew the ring 14 from the chuck. 2. Clean both threads with a soft brush. 3. Reassemble the chuck and the ring. The chuck must be able to move freely after connecting. <ul style="list-style-type: none"> – Do not unscrew the ring 14 completely from the chuck. – In case the ring 14 is detached completely: Position and insert the loose holding plates for the drills correctly in their guides.
16 Air vents	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Remove dirt and dust from the air vents with a cloth and a soft brush. <input type="checkbox"/> The air vents must always remain clear.

● Maintenance

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.

● Turning/replacing the grinding stone

(Fig. J)

NOTE

- ▶ Grinding stones can be turned over once for longer use.
- ▶ Replace worn grinding stones to achieve good grinding results.
- ▶ Required tools:
 - Cross-head screw driver
 - Wrench 22

1. Remove the dust tray 11 (see “Emptying the dust tray”).
2. Turn the product upside down.
3. Lock the screw teeth using the wrench 22.
Simultaneously, loosen the screw by turning it in clockwise direction using a cross-head screw driver.
4. Pull the grinding stone 10 together with the screw off the shaft.
5. Turn the grinding stone 10 over or replace it with a new one.

6. Proceed in reverse order to secure the grinding stone 10.
7. Put the dust tray 11 back in place.

● Emptying the dust tray

(Fig. K)

1. Push both tabs at the bottom of the dust tray 11 upwards (Fig. K, ①).
2. Pull out the dust tray 11 (Fig. K, ②).
3. Shake the accumulated grinding dust out of the dust tray 11.
4. Insert the dust tray 11 back into the product.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Orders can only be placed and processed online. Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
4 Grit tube	99948838403
10 Grinding stone	99948838404
15 Chuck	99948838401
22 Wrench	99948838402

● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original packaging.

● Transportation

- Transport the product in its original packaging.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 488384_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 488384_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

 Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 488384_2501)
--

IAN: 488384_2501
 Product identification: "PARKSIDE" Drill Sharpener
 Model Number: HG13141

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	03.04.2025	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory
Place	Date		

EN



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	23
Uvod	Strana	24
Predviđena namena	Strana	24
Obim isporuke	Strana	24
Opis delova.	Strana	24
Tehnički podaci.	Strana	26
Bezbednosne napomene	Strana	26
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	26
Smanjenje vibracija i buke	Strana	29
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana	29
Zaostale opasnosti	Strana	29
Pre prve upotrebe	Strana	30
Raspakivanje proizvoda	Strana	30
Pre puštanja u pogon	Strana	30
Priprema	Strana	30
Biranje ugla vrha	Strana	30
Podešavanje ugla vrha	Strana	31
Stezanje burgije	Strana	31
Podešavanje zadnjeg ugla i dužine uklanjanja	Strana	31
Provera položaja burgije	Strana	32
Umetanje stezne glave	Strana	32
Korišćenje	Strana	32
Uključivanje/Isključivanje	Strana	32
Oštrenje burgija.	Strana	32
Šiljenje burgije.	Strana	33
Oštrenje vidija burgija	Strana	33
Usisavanje prašine	Strana	34
Napomene za rad	Strana	34
Čišćenje i održavanje	Strana	34
Čišćenje	Strana	34
Održavanje	Strana	35
Okretanje/Zamena brusnog kamena	Strana	35
Pražnjenje odeljka za prašinu	Strana	35
Rezervni delovi i priključna oprema	Strana	36
Skladištenje	Strana	36
Transport.	Strana	36
Odlaganje	Strana	36
Garancija i garantni list	Strana	37
Postupak garancije	Strana	38
Servis	Strana	38
EU izjava o usklađenosti	Strana	39

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Isključite proizvod, izvucite ga iz struje i ostavite ga da se ohladi, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, radove na održavanju ili čišćenje, ili kada više ne koristite proizvod.
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Nosite zaštitne rukavice!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za uši!
	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Nosite masku za prašinu!
	Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih napomena!		Nosite zaštitne naočare!
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!		Prečnik
	Naizmjenična struja/napon		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

UREĐAJ ZA OŠTRENJE BURGIJA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj uređaj za oštrenje burgija (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je namenjen za sledeće zadatke:
 - Oštrenje i šiljenje vrha HSS burgija i vidija burgija (Ø 2,5 do 19 mm)
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta.

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

Sl. A: Delovi	Napomene
1 Brava	□ Zaključava steznu glavu u otvoru za poravnanje
2 Dugme za podešavanje	□ Podešava uklanjanje materijala
3a Klin	□ Poravnava steznu glavu sa klinovima tokom oštrenja
3b Klin za osiguravanje otvora za oštrenje	

- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.
- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu, za industrijske svrhe ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata može biti ograničeno na određeno vreme nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Uređaj za oštrenje burgija
- 1 Stezna glava
- 1 Brusni kamen (unapred montiran)
- 1 Ključ (za brusni kamen)
- 1 Uputstvo za korišćenje

Sl. A: Delovi	Napomene
4 Otvor za šiljenje i adapter sita	<input type="checkbox"/> Otvor za šiljenje: Šiljenje burgije <input type="checkbox"/> Adapter sita: – Smanjuje nakupljanje prašine u vazduhu i na radnom stolu – Zadržava varnice unutar proizvoda – Omogućava povezivanje sa spoljašnjim usisivačem prašine
5 Dugme za podešavanje ugla	<input type="checkbox"/> Podešava ugao vrha
6 Otvor za brušenje	<input type="checkbox"/> Oštrenje burgija
7 Brusni prsten	<input type="checkbox"/> Drži steznu glavu u položaju tokom oštrenja
8 Ploča za podešavanje	<input type="checkbox"/> Pomeri ploču za podešavanje u jednom od položaja za ugao vrha
9 Indikator	<input type="checkbox"/> Prikazuje podešeni ugao vrha
10 Brusni kamen	<input type="checkbox"/> Brusni kamenovi mogu da se okrenu ili zamene
11 Odeljak za prašinu	<input type="checkbox"/> Sakuplja prašinu od brušenja
12 Stege za burgije	<input type="checkbox"/> Stege za burgije drže burgiju u položaju u steznoj glavi
13 Vođice	<input type="checkbox"/> Vođice pojednostavljaju umetanje stezne glave
14 Rotirajući prsten	<input type="checkbox"/> Držač za podešavanje, oštrenje i šiljenje burgije
15 Stezna glava	<input type="checkbox"/> Drži steznu glavu u položaju tokom oštrenja
16 Ventilacioni otvori	
17 Otvor za poravnanje	<input type="checkbox"/> Podešava dužinu burgije <input type="checkbox"/> Podešava uklanjanje materijala
18 Priključni kabl sa mrežnim utikačem	
19 Stezne čeljusti	<input type="checkbox"/> Stezne čeljusti drže burgiju u položaju tokom podešavanja
20 Prekidač za uključivanje/isključivanje	

Sl. E: Delovi	Napomene
21 Graničnik burgije	<input type="checkbox"/> Poravnava burgiju sa graničnikom burgije

Sl. I: Delovi	Napomene
22 Ključ	<input type="checkbox"/> Olabavi i zateže brusni kamen

Sl. J: Delovi

23 Oznake za oštrenje (za vidija burgije)

24 Vođica za oštrenje

● Tehnički podaci

Uređaj za oštrenje burgija	PBSG 92 A1
– VDE utikač	HG13141
– BS utikač	HG13141-BS
Nominalni napon:	220–240 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga:	92 W
Za burgije Ø:	od 2,5 do 19 mm
Klasa zaštite:	II/□

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska	L_{pA} : 74,5 dB
Neizvesnost	K_{pA} : 3 dB
Nivo zvučne snage	L_{WA} : 87,5 dB
Neizvesnost	K_{WA} : 3 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

NAPOMENA

- ▶ Navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).



Bezbednosne napomene

- Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.

- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
 - 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
 - 5) **Izbegavajte neobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
 - 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
 - 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
 - 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.
- pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
 - 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
 - 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
 - 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanja električnih alata.
 - 6) **Rezne alate održavajte u oštrim i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
 - 7) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom.** Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa

Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

- 8) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servisiranje

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.
- Sledeće opasnosti mogu prouzrokovati oštećenje zdravlja zbog:
 - Dodirivanja nepokrivenih delova uređaja za oštrenje burgija.
 - Izbacivanje radnih predmeta ili oštećenog brusnog kamena.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

● Pre prve upotrebe

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

● Pre puštanja u pogon

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Budite svesni opasnosti od povreda izazvanih komadima materijala koji se cepaju i lete unaokolo. **Nosite zaštitne naočare i rukavice.**



Nivo buke tokom rada može preći 85 dB(A). **Nosite zaštitu za uši.**

OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Uvek proverite da li mrežni napon odgovara naponu navedenom na natpisnoj ploči proizvoda.

● Priprema

Pripremni koraci	
1. Biranje ugla vrha	Odredite odgovarajući ugao vrha pod kojim može da se naoštri tupa burgija.
2. Podešavanje ugla vrha	Postavite proizvod na ugao vrha.
3. Stezanje burgije	Stavite burgiju u steznu glavu 15 .
4. Podešavanje burgije	Podesite dužinu burgije i uklanjanje materijala.
5. Provera položaja burgije	
6. Umetanje stezne glave	Umetnite steznu glavu 15 u otvor za brušenje 6 .

- Detaljan opis ovih koraka može se naći u narednim odeljcima.

● Biranje ugla vrha



NAPOMENA

- ▶ Neophodan alat:
 - Uglomer *
- Burgije možete oštriti pomoću ovog proizvoda na sledeće standardne uglove vrha:
 - **118°** (standardni ugao vrha)
 - **135°** (ravni ugao vrha)

* nije uključeno u isporuku

Takođe možete da naoštrite burgije do bilo kog ugla vrha između **115°** i **140°**.

- Izmerite vrh burgije uglomerom da biste utvrdili kom tipu vaša burgija odgovara.

Ugao	Tipični materijali
 118°	<ul style="list-style-type: none">□ Drveta□ Plastika□ Meki metali (npr. aluminijum)
 135°	<ul style="list-style-type: none">□ Čelik□ Nerđajući čelik□ Alatni čelik□ Tvrdi metali

● Podešavanje ugla vrha

(Sl. B, L)

1. Otpustite dugme za podešavanje ugla **5** okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Pomerite ploču za podešavanje **8** na ugao vrha od **118°** do **135°**. Strelica mora da pokazuje ka centru slova. Izabrani ugao vrha je prikazan na indikatoru **9**.
3. Zategnite dugme za podešavanje ugla **5** okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.

● Stezanje burgije

(Sl. C)

1. Umetnite burgiju u steznu glavu **15** (sl. C, ①).
2. Držite steznu glavu **15** jednom rukom, a drugom rukom zategnite rotirajući prsten **14** (sl. C, ②).
 - Zatvorite stege za burgije **12** dovoljno da burgija može jedva da klizi unutra i napolje.
 - Nemojte previše da zategnete steznu glavu **15**, jer burgija mora i dalje da se pomera.

● Podešavanje zadnjeg ugla i dužine uklanjanja

(Sl. D, E, M)

NAPOMENA

- ▶ Povećanje zadnjeg ugla za rezultat ima agresivniju tačku bušenja. Smanjenje zadnjeg ugla stvara precizniju bušotinu.
- ▶ Za povećanje zadnjeg ugla: Istovremeno podesite samo jedan prorez.
- ▶ Nemojte da podesite zadnji ugao da bude prevelik, jer će to dovesti do gubitka zadnjeg ugla burgije.
- ▶ Počnite sa manjom brzinom uklanjanja materijala i povećajte brzinu uklanjanja ako je potrebno.

1. Umetnite do kraja vodice **13** stezne glave **15** u srednja **118°** udubljena otvora za poravnanje **17**:
 - Povećanje zadnjeg ugla: Umetnite steznu glavu **15** u otvor za poravnanje **17** bliže položaju +.
 - Smanjenje dleta i zadnjeg ugla: Umetnite steznu glavu **15** u otvor za poravnanje **17** bliže položaju –.
2. Otvaranje steznih čeljusti **19**: Držite pritisnuto bravu **1**.
3. Umetnite burgiju u otvor za poravnanje **17** sve dok vrh burgije ne dodirne graničnik burgije **21**.
4. Zatvaranje steznih čeljusti **19**: Otpustite bravu **1**.
 - Stezne čeljusti treba da uhvate burgiju na njenom najužem mestu (u žlebovima burgije).
 - Ako to nije slučaj, okrenite burgiju malo sve dok se stezne čeljusti ne zakače u žlebove.

5. Podesite željenu količinu uklanjanja materijala pomoću dugmeta za podešavanje [2]:

Uklanjanje materijala	Smer okretanja
Veće uklanjanje	Suprotno smeru kretanja kazaljke na satu
Manje uklanjanje	U smeru kretanja kazaljke na satu

● Provera položaja burgije

1. Proverite da li je burgija čvrsto stegnuta steznim čeljustima [19].
2. Držite steznu glavu [15] jednom rukom i lagano okrećite rotirajući prsten [14] drugom rukom kako biste se uverili da se burgija ne pomera tokom oštrenja. Nemojte previše zatezati steznu glavu da biste izbegli oštećenje proizvoda.
3. Uklanjanje stezne glave [15]: Držite pritisnuto bravu [1]. Izvucite steznu glavu iz otvora za poravnanje [17].
4. Još jednom zategnite steznu glavu [15] kako biste osigurali da se burgija ne može pomerati tokom oštrenja.
Proizvod je sada spreman za oštrenje burgije.

● Umetanje stezne glave

(Sl. F)

1. Priprema:
 - Proverite da li je burgija čvrsto smeštena u steznoj glavi [15].
 - Proverite da li je ploča za podešavanje [8] čvrsto zategnuta i da li je željeni ugao vrha podešen pomoću dugmeta za podešavanje ugla [5].
2. Umetnite steznu glavu [15] u otvor za brušenje [6].

● Korišćenje

● Uključivanje/Isključivanje

- Pre uključivanja:** Stavite mrežni utikač [18] u utičnicu.
- Uključivanje/Isključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [20].
- Nakon isključivanja:** Izvucite mrežni utikač [18] iz utičnice.

● Oštrenje burgija

(Sl. G, N)

NAPOMENA

- ▶ Tokom oštrenja uvek držite steznu glavu [15] u kontaktu sa klinom [3a] uz lagani pritisak.
- ▶ Čućete zvuk brušenja tokom svakog vršenja pola okreta i dok svaka strana burgije ne bude naoštrena.
- ▶ Prvo, grubo izbrusite teško oštećene burgije na stonj brusilici.
- ▶ Uvek napravite paran broj okretanja da biste naoštrili obe strane burgije.
- ▶ Broj potrebnih obrtanja zavisi od veličine burgije.
- ▶ Vidija burgije zahtevaju poseban postupak (videti „Oštrenje vidija burgija“).
- ▶ Nemojte uklanjati otvor za brušenje [6] iz proizvoda.
- ▶ Ako je otvor za brušenje [6] uklonjen:
 - Poravnajte oba klina [3a]/[3b] sa udubljenjima.
 - Vratite otvor za brušenje u kućište.

- Okrećite po pola okreta steznu glavu **15** u smeru kretanja kazaljke na satu konstantnom brzinom.
 - Počnite od položaja ovalnog vrha koji je u kontaktu sa osovinom klina **3a**. Stezna glava prati označene zazorze otvora za brušenje **6**.
 - Stezna glava se pomera gore-dole i odozgo nadole da bi se dobila dobra površina za oštrenje.
- Nastavite sa oštrenjem sve dok se ne čuje zvuk brušenja. Ovako nastaje čista i ravna ivica dleta, a cela površina je fino brušena.

● Šiljenje burgije

(Sl. H)

NAPOMENA

- Šiljate (takođe se nazivaju „samocentrirajuće“) burgije sprečavaju da burgija šteta po materijalu pre nego što prodre. Nije potrebno markirati materijal pre bušenja.

- Priprema (obavezno):
 - Naoštrite burgiju (videti „Oštrenje burgije“).
 - Ostavite naoštrenu burgiju u steznoj glavi **15**.
- Izvučite adapter sita **4** iz otvora za šiljenje **4**.
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **20**. Brusni kamen **10** počinje da se okreće.
- Polako i čvrsto pritisnite steznu glavu **15** u otvor za šiljenje **4** duž vodica **13** sve dok se ne zaustavi.
- Izvučite steznu glavu **15** iz otvora za šiljenje **4**.
- Okrenite steznu glavu **15** za 180° i ponovite postupak.

● Oštrenje vidija burgija

(Sl. F, I)

NAPOMENA

- Nemojte vršiti nikakvo okretanje u otvoru za brušenje **6** prilikom oštrenja vidija burgija. Umesto toga, naoštrite vidija burgiju „uranjanjem“ (videti uputstva ispod).

- Izaberite ugao vrha (videti „Biranje ugla vrha“).
- Umetnite vidija burgiju u steznu glavu **15**.
- Poravnajte vidija glavu na vrhu burgije sa oznakama za oštrenje **23** na kraju stezne glave **15**.
Dozvolite da vidija burgija viri od oko 13 mm do 16 mm iz vrha stezne glave.
- Zatvorite steznu glavu **15** samo toliko da burgija može jedva da klizi unutra i napolje.
- Podesite dubinu poravnavanjem jedne od vodica za oštrenje **24** sa klinom **3a**.
- Gurnite do kraja steznu glavu **15** u otvor za brušenje **6**.
- Izvučite steznu glavu **15** kako biste se uverili da je uložak poravnat sa oznakama za oštrenje **23**.
- Ponovo zategnite steznu glavu **15**.
- Poravnajte prerez vodice za oštrenje **24** na steznoj glavi **15** sa klinom **3a**.
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **20**. Brusni kamen **10** počinje da se okreće.
- Uronite steznu glavu **15** u otvor za brušenje **6** sve dok vidija burgija ne dodiruje brusni kamen **10**.
- Izvučite steznu glavu **15** iz otvora za brušenje **6**.

13. Okrenite steznu glavu u smeru kretanja kazaljke na satu [15] za 180° i ponovite postupak.

14. Proverite rezultat.

Ponavljajte postupak sve dok ivice vidija burgije ne budu oštre.

Ako se vidi burgija ne naoštri dodatno i ako njene ivice nisu oštre u dovoljnoj meri: Podesite dubinu i nastavite sa oštrenjem.

● Usisavanje prašine

NAPOMENA

- ▶ Usisni uređaj može da se poveže na adapter sita [4] tokom oštrenja.
- ▶ Prečnik adaptera sita [4]: 32 mm

1. Montirajte adapter sita [4] na otvor za šiljenje [4].
2. Priključite odgovarajući usisivač na adapter sita [4].

● Napomene za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Nosite rukavice prilikom rukovanja proizvodom. Time se izbegavaju posekotine.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i nastanka materijalne štete!

- ▶ Vodite računa da ima dovoljno ventilacije na radnom mestu.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i nastanka materijalne štete!

- ▶ Izbegavajte prekomerno korišćenje proizvoda dok radite.

NAPOMENA

- ▶ Ako se proizvod blokira, isključite ga i izvucite mrežni utikač [18] iz utičnice. Tek nakon toga uklonite blokadu.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Uvek isključite proizvod, izvadite mrežni utikač [18] iz utičnice i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne prodre u unutrašnjost proizvoda.
- ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
- ▶ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.

Deo	Čišćenje
[4] Otvor za šiljenje	
[6] Otvor za brušenje	<input type="checkbox"/> Obrišite ove delove suvom krpom
[17] Otvor za poravnanje	
Kućište	
[4] Adapter sita	<input type="checkbox"/> Očistite ove delove suvom krpom.
[7] Brusni prsten	<input type="checkbox"/> Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
[10] Brusni kamen	<input type="checkbox"/> Uklonite prašinu od brušenja mekom četkom.

Deo	Čišćenje
11 Odeljak za prašinu	<input type="checkbox"/> Otresite nagomilanu prašinu od brušenja iz odeljka za prašinu.
15 Stezna glava	<ol style="list-style-type: none"> Odvrnite rotirajući prsten 14 sa stezne glave. Očistite oba navoja mekom četkom. Ponovo sastavite steznu glavu i rotirajući prsten. Nakon spajanja stezna glava mora slobodno da se kreće. <ul style="list-style-type: none"> Nemojte u potpunosti da odvrnete rotirajući prsten 14 sa stezne glave. Ako je rotirajući prsten 14 potpuno odvrnut: Pozicionirajte i pravilno umetnite otpuštene ploče držača burgija u njihove vođice.
16 Ventilacioni otvori	<input type="checkbox"/> Krpom i mekom četkom uklonite prljavštinu i prašinu iz ventilacionih otvora. <input type="checkbox"/> Ventilacioni otvori moraju uvek biti slobodni.

● Održavanje

- Ako je potrebna zamena priključnog kabla, to će izvršiti proizvođač ili njegov predstavnik kako bi se izbegle opasnosti po bezbednost.

● Okretanje/Zamena brusnog kamena

(Sl. J)

NAPOMENA

- ▶ Brusni kamen može jednom da se okrene kako bi mogao duže da se koristi.
- ▶ Zamenite istrošeni brusni kamen da biste postigli dobre rezultate brušenja.
- ▶ Neophodna alat:
 - Krstasti odvijač
 - Ključ 22

- Izvadite odeljak za prašinu 11 (videti „Pražnjenje odeljka za prašinu“).
- Postavite proizvod naopačke.
- Pričvrstite zupce zavrtnja ključem 22.

Istovremeno, odvrnite zavrtnj tako što ćete ga krstastim odvijačem okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.

- Skinite brusni kamen 10 sa osovine zajedno sa zavrtnjem.
- Okrenite brusni kamen 10 ili ga zamenite novim.
- Da biste pričvrstili brusni kamen 10, postupite obrnutim redosledom.
- Vratite odeljak za prašinu 11.

● Pražnjenje odeljka za prašinu

(Sl. K)

- Pritisnite nagore oba jezička na dnu odeljka za prašinu 11 (sl. K, ①).
- Izvučite odeljak za prašinu 11 (sl. K, ②).
- Otresite nagomilanu prašinu od brušenja iz odeljka za prašinu 11.
- Vratite odeljak za prašinu 11 u proizvod.

● Rezervni delovi i priključna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i priključnu opremu preko sajta **www.optimex-shop.com**.
- Možete samo onlajn da naručite. Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servisiranje“).

Deo	Broj narudžbe
4 Adapter sita	99948838403
10 Brusni kamen	99948838404
15 Stezna glava	99948838401
22 Ključ	99948838402

● Skladištenje

- Prije skladištenja: Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

● Transport

- Transportujte proizvod u originalnom pakovanju.
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za oštrenje burgija
Model:	HG13141
IAN/Serijski broj:	488384_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 488384_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 488384_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Spska oznaka usaglašenosti

● EU izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 488384_2501)

IAN: 488384_2501
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Uređaj za oštrenje burgija
Broj modela: HG13141

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

03.04.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašćeni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašćeni potpisnik

















RS



RS 39

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	41
Introducere	Pagina	42
Utilizarea conform destinației	Pagina	42
Volumul livrării	Pagina	42
Descrierea pieselor	Pagina	42
Date tehnice	Pagina	44
Indicații de siguranță	Pagina	45
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	45
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina	47
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	47
Riscuri reziduale	Pagina	48
Înainte de prima utilizare	Pagina	48
Despachetarea produsului	Pagina	48
Înainte de punerea în funcțiune	Pagina	48
Pregătirea	Pagina	48
Selectați unghiul vârfului	Pagina	49
Setați unghiul vârfului	Pagina	49
Fixați burghiul	Pagina	49
Reglarea unghiului de reducere efortului la frezare și a lungimii de îndepărtare	Pagina	49
Verificați poziția burghiului	Pagina	50
Introduceți mandrina	Pagina	50
Operarea	Pagina	50
Pornirea/oprirea	Pagina	50
Ascuțire burghiu	Pagina	51
Ascuțire burghiu	Pagina	51
Ascuțire burghiu pentru piatră	Pagina	51
Aspirarea prafului	Pagina	52
Indicații de lucru	Pagina	52
Curățarea și îngrijirea	Pagina	52
Curățarea	Pagina	53
Întreținerea	Pagina	53
Întoarcerea/înlocuirea pietrei de șlefuit	Pagina	54
Golirea compartimentului de praf	Pagina	54
Piese de schimb și scule compatibile	Pagina	54
Depozitarea	Pagina	54
Transportul	Pagina	54
Înlăturare	Pagina	55
Garanție	Pagina	55
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	56
Service	Pagina	56
Declarația UE de conformitate	Pagina	57

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Oprii produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări, lucrări de întreținere sau curățare, sau dacă produsul nu este folosit.
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Purtați mănuși de protecție!
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Purtați căști antifonice!
	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Purtați mască de protecție contra prafului!
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!		Purtați ochelari de protecție!
	Pericol – risc de electrocutare!		Diametru
	Curent/tensiune alternativă		Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

DISPOZITIV DE ASCUȚIT BURGHE

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modurile descrise și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Această Ascuțitoare de burghie (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”), este potrivită pentru următoarele sarcini:
 - Ascuțirea burghiilor HSS și a burghiilor pentru piatră (Ø 2,5–19 mm)
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.

● **Descrierea pieselor**

Înainte de citire desfaceți pagina cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răni care pun viața în pericol și deteriorări.
- Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional, în scopuri profesionale sau asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi limitată la anumite ore, prin normele naționale sau locale.

● **Volumul livrării**

⚠ AVERTISMENT!

► Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Dispozitiv de ascuțit burghie
- 1 Mandrină
- 1 Piatră de șlefuit (premontat)
- 1 Cheie pentru șuruburi (pentru piatră de șlefuit)
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Fig. A: Piese	Mențiuni
1 Element de blocare	□ Blochează mandrina în orificiul de aliniere
2 Buton de setare	□ Setare îndepărtare material

Fig. A: Piese	Mențiuni
3a Știft	<input type="checkbox"/> Aliniați mandrina cu știftul în timpul ascuțirii
3b Știft pentru fixarea orificiului de ascuțire	
4 Orificiu de ascuțire și adaptor pentru sită	<input type="checkbox"/> Orificiu de ascuțire: Ascuțire burghiu <input type="checkbox"/> Adaptor pentru sită: <ul style="list-style-type: none"> - Reduce acumularea prafului în aer și pe bancul de lucru - Menține scânteile în interiorul produsului - Permite conectarea unui extractor de praf extern
5 Buton pentru unghi	<input type="checkbox"/> Setați unghiul vârfului
6 Orificiu de șlefuire	<input type="checkbox"/> Ascuțire burghiu
7 Inel de șlefuire	<input type="checkbox"/> Menține mandrina în poziție în timpul ascuțirii
8 Placă de reglare	<input type="checkbox"/> Mișcați placa de reglare în una dintre pozițiile unghiului vârfului
9 Afișaj	<input type="checkbox"/> Afișarea unghiului de vârf setat
10 Piatră de șlefuit	<input type="checkbox"/> Pietrele de șlefuit pot fi rotite sau înlocuite
11 Compartiment de praf	<input type="checkbox"/> Colectează praful de șlefuire
12 Cleme pentru burghie	<input type="checkbox"/> Clemele pentru burghie mențin burghiul în poziție în mandrină
13 Ghidaje	<input type="checkbox"/> Ghidajele simplifică introducerea mandrinei
14 Inel rotativ	<input type="checkbox"/> Dispozitiv de fixare pentru reglarea, ascuțirea și șlefuirea burghiului
15 Mandrină	<input type="checkbox"/> Menține mandrina în poziție în timpul ascuțirii
16 Fantă de ventilație	
17 Orificiu de aliniere	<input type="checkbox"/> Setarea lungimii burghiului <input type="checkbox"/> Setare îndepărtare material
18 Cablu de alimentare cu ștecher	
19 Fălci de prindere	<input type="checkbox"/> Fălcele de prindere mențin burghiul în poziție în timpul setării
20 Întrerupător pornit/oprit	

Fig. E: Piese	Mențiuni
21 Opritor burghiu	<input type="checkbox"/> Aliniere burghiu la opritorul burghiului

Fig. I: Piese	Mențiuni
22 Cheie pentru șuruburi	□ Slăbirea și strângerea pietrei de șlefuit

Fig. J: Piese
23 Marcaje de ascuțire (pentru burghiu pentru piatră)
24 Ghidaj pentru ascuțire

● Date tehnice

Dispozitiv de ascuțit burghie	PBSG 92 A1
– Ștecher VDE	HG13141
– Ștecher BS	HG13141-BS
Tensiune nominală:	220–240 V~, 50 Hz
Consum nominal de putere:	92 W
Pentru Ø burghiu:	2,5–19 mm
Clasă de protecție:	II/□

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică	L_{pA} : 74,5 dB
Imprecizie	K_{pA} : 3 dB
Nivel de putere sonoră	L_{WA} : 87,5 dB
Imprecizie	K_{WA} : 3 dB

⚠ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, micii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de**

piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o greutate suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniurile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți

verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.
- Următoarele pericole pot dăuna sănătății:
 - Contactul cu părțile neacoperite ale ascuțitorii de burghie.
 - Ejectarea pieselor de prelucrat sau a pietrei de șlefuit deteriorate.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.

2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Înainte de punerea în funcțiune

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Fiți conștienți de riscul de rănire care poate fi cauzat de bucăți de material care se sparg și zboară. **Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție.**



Nivelul de zgomot în timpul utilizării poate depăși 85 dB(A). **Purtați o protecție pentru auz.**

⚠ PRECAUȚIE! Risc de electrocutare!

- ▶ Verificați întotdeauna ca tensiunea rețelei să corespundă cu tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare a produsului.

● Pregătirea

Pași pregătitori	
1. Selectați unghiul vârfului	Identificați unghiul de vârf potrivit la care poate fi ascuțit un burghiu deteriorat.
2. Setați unghiul vârfului	Setați produsul la unghiul de vârf dorit.

Pași pregătitori	
3. Fixați burghiul	Introduceți burghiul în mandrină 15 .
4. Setări burghiul	Setați lungimea burghiului și rata de îndepărtare a materialului.
5. Verificați poziția burghiului	
6. Introduceți mandrina	Introduceți mandrina 15 în orificiul de șlefuire 6 .



- Descrieri detaliate ale acestor pași pot fi găsite în secțiunile următoare.

● Selectați unghiul vârfului

INDICAȚIE

- ▶ Sculă necesară:
– Raportor *

- Puteți ascuți burghie cu produsul la următoarele unghiuri de vârf standard:
 - **118°** (unghi de vârf standard)
 - **135°** (unghi de vârf plat)
 De asemenea, puteți ascuți burghiele la orice unghi între **115°** și **140°**.
- Măsurați vârful burghiului cu un raportor pentru a determina cărui tip corespunde burghiul dvs.

Unghi	Material tipice
 118°	<ul style="list-style-type: none"> □ Lemn □ Plastic □ Metale moi (de ex. aluminiu)
 135°	<ul style="list-style-type: none"> □ Oțel □ Oțel inoxidabil □ Oțel pentru scule □ Metale dure

* nu este inclus în volumul livrării

● Setări unghiul vârfului

(Fig. B, L)

1. Slăbiți butonul pentru unghi **5** prin rotirea acestuia în sensul invers acelor de ceasornic.
2. Glisați placa de reglare **8** la unghiul de vârf de **118°** sau **135°**. Săgeata trebuie să fie orientată spre centrul literei. Unghiul de vârf selectat este afișat pe afișaj **9**.
3. Strângeți butonul pentru unghi **5** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.

● Fixați burghiul

(Fig. C)

1. Introduceți un burghiul în mandrină **15** (fig. C, ①).
2. Țineți mandrina **15** cu o mână și rotiți puternic inelul rotativ **14** cu cealaltă mână (fig. C, ②).
 - Închideți clemele pentru burghie **12** până când burghiul poate aluneca înăuntru și afară.
 - Nu strângeți prea tare mandrina **15**, deoarece burghiul trebuie să se poată mișca în continuare.

● Reglarea unghiului de reducere efortului la frezare și a lungimii de îndepărtare

(Fig. D, E, M)

INDICAȚIE

- ▶ Mărirea efortului la frezare creează un punct de găurire mai agresiv. Reducerea efortului la frezare permite obținerea unui găurit mai precis.
- ▶ În cazul mării efortului la frezare: Ajustați doar o singură fantă odată.

INDICAȚIE

- ▶ Nu reglați prea mult efortul la frezare, deoarece burghiul își pierde astfel capacitatea de frezare.
- ▶ Începeți cu o îndepărtare redusă de material și măriți-o dacă este necesar.

1. Introduceți complet ghidajele **13** mandrinei **15** în fantele centrale **118°** ale orificiului de aliniere **17**:
 - Creșterea efortului la frezare: Puneți mandrina de prindere **15** în orificiul de aliniere **17** mai aproape de poziția +.
 - Reducerea burinelor și reducerea efortului la frezare: Puneți mandrina de prindere **15** în orificiul de aliniere **17** mai aproape de poziția –.
2. Deschideți fălcile de prindere **19**: Țineți elementul de blocare **1** apăsată.
3. Introduceți burghiul în orificiul de aliniere **17** până când vârful burghiului atinge opritorul burghiului **21**.
4. Închideți fălcile de prindere **19**: Eliberați elementul de blocare **1**.
 - Fălcile de prindere trebuie să prindă burghiul în punctul său cel mai îngust (în canelurile burghiului).
 - Dacă nu este cazul, rotiți ușor burghiul până când fălcile de prindere se prind în caneluri.
5. Setați materialul îndepărtat dorit cu butonul de setare **2**:

Material îndepărtat	Sens de rotație
Îndepărtare mai mare	În sens antiorar
Îndepărtare mai mică	În sens orar

● Verificați poziția burghiului

1. Verificați dacă burghiul este ținut ferm de fălcile de prindere **19**.
2. Țineți mandrina **15** cu o mână și rotiți ușor inelul rotativ **14** cu cealaltă mână pentru a vă asigura că burghiul nu se mișcă în timpul ascuțirii. Nu strângeți prea tare mandrina pentru a evita deteriorarea produsului.
3. Îndepărtarea mandrinei **15**: Țineți elementul de blocare **1** apăsată. Trageți mandrina afară din orificiul de aliniere **17**.
4. Strângeți mandrina **15** încă o dată pentru a vă asigura că burghiul nu se poate mișca în timpul ascuțirii. Produsul este gata pentru ascuțirea burghiului.

● Introduceți mandrina

(Fig. F)

1. Pregătire:
 - Verificați dacă burghiul este bine fixat în mandrină **15**.
 - Verificați dacă placa de reglare **8** este bine strânsă și dacă unghiul dorit al vârfului este setat cu butonul pentru unghi **5**.
2. Introduceți mandrina **15** în orificiul de șlefuire **6**.

● Operarea

● Pornirea/oprirea

- Înainte de pornire:** Introduceți ștecherul **18** în priză.
- Pornire/oprire:** Apăsați întrepătorul pornit/oprit **20**.
- După oprire:** Scoateți ștecherul **18** din priză.

● Ascuțire burghiu

(Fig. G, N)

INDICAȚIE

- ▶ Mențineți întotdeauna mandrina [15] în contact cu știftul [3a] cu o presiune ușoară în timpul ascuțirii.
 - ▶ Veți auzi un zgomot de șlefuire pe măsură ce completați fiecare jumătate de rotație și fiecare parte a vârfului burghiului este ascuțită.
 - ▶ Șlefuiți în prealabil burghiile grav deteriorate pe un bloc de șlefuire.
 - ▶ Efectuați întotdeauna un număr egal de rotații pentru a ascuți ambele părți ale burghiului.
 - ▶ Numărul de rotații necesare depinde de mărimea burghiului.
 - ▶ Burghiile pentru piatră necesită o procedură specială (vezi „Ascuțire burghiu pentru piatră”).
 - ▶ Nu îndepărtați orificiul de șlefuire [6] de pe produs.
 - ▶ În cazul în care orificiul de șlefuire [6] a fost detașat:
 - Aliniați ambele știfturi [3a]/[3b] la locurile prevăzute.
 - Remontați orificiul de șlefuire în carcasă.
1. Rotiți mandrina [15] în sensul acelor de ceasornic în jumătăți de rotație la o viteză constantă.
 - Începeți din poziția vârfului oval care este în contact cu știftul [3a]. Mandrina de prindere urmează canalele prevăzute în orificiul de șlefuire [6].
 - Mandrina se mișcă în sus și în jos și de sus în jos pentru a obține o suprafață de ascuțire bună.

2. Continuați ascuțirea până când nu mai auziți zgomotul de șlefuire. Se obține astfel o muchie curată și dreaptă, iar întreaga suprafață este șlefuită fin.

● Ascuțire burghiu

(Fig. H)

INDICAȚIE

- ▶ Burghiile ascuțite (de asemenea „cu autocentrare”) împiedică depasarea burghiului pe material înainte de a pătrunde. Nu este necesară perforarea materialului înainte de găurire.

1. Pregătire (obligatorie):
 - Ascuțiți burghiu (vezi „Ascuțire burghiu”).
 - Lăsați burghiu ascuțit în mandrină [15].
2. Trageți adaptor pentru sită [4] afară din orificiul de ascuțire [4].
3. Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit [20]. Piatra de șlefuit [10] începe să se rotească.
4. Apăsăți mandrina [15] încet și ferm de-a lungul ghidajelor [13] în orificiul de ascuțire [4] până la capăt.
5. Trageți mandrina [15] afară din orificiul de ascuțire [4].
6. Rotiți mandrina [15] cu 180° și repetați procesul.

● Ascuțire burghiu pentru piatră

(Fig. F, I)

INDICAȚIE

- ▶ Nu rotiți orificiul de șlefuire [6] atunci când ascuțiți un burghiu pentru piatră. Ascuțiți un burghiu pentru piatră prin „scufundare” (vezi instrucțiunile de mai jos).

1. Selectați unghiul vârfului (vezi „Selectați unghiul vârfului”).
2. Introduceți burghiul pentru piatră în mandrină [15].
3. Aliniați inserția din carbură de la vârful burghiului pentru piatră cu marcasele de ascuțire [23] de la capătul mandrinei [15].
Lăsați burghiul pentru piatră să iasă cu aproximativ 13 mm până la 16 mm din vârful mandrinei.
4. Strângeți mandrina [15] suficient pentru a permite burghiului pentru piatră să alunece înăuntru și afară.
5. Setări adâncimea prin alinierea unuia dintre ghidajele pentru ascuțire [24] cu știftul [3a].
6. Apăsăți mandrina [15] în orificiul de șlefuire [6] până la capăt.
7. Trageți mandrina [15] pentru a vă asigura că inserția este aliniată cu marcasele de ascuțire [23].
8. Strângeți din nou mandrina [15].
9. Aliniați fanta de ghidare pentru ascuțire [24] de pe mandrina [15] cu știftul [3a].
10. Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit [20]. Piatra de șlefuit [10] începe să se rotească.
11. Introduceți mandrina [15] în orificiul de șlefuire [6] până când burghiul pentru piatră atinge piatra de șlefuit [10].
12. Trageți mandrina [15] afară din orificiul de șlefuire [6].
13. Rotiți mandrina [15] în sensul acelor de ceasornic cu 180° și repetați procesul.
14. Verificați rezultatul.
Repetăți procesul până când muchiile burghiului pentru piatră sunt ascuțite.
Dacă burghiul pentru piatră nu este ascuțit în continuare și muchiile sale nu sunt atât de ascuțite pe cât se dorește: Setări din nou adâncimea și continuați ascuțirea.

● Aspirarea prafului

INDICAȚIE

- ▶ Un dispozitiv de aspirare poate fi conectat la adaptorul pentru sită [4] în timpul ascuțirii.
- ▶ Diametrul adaptorului pentru sită [4]: 32 mm

1. Montați adaptorul pentru sită [4] la orificiul de ascuțire [4].
2. Conectați un aspirator potrivit la adaptorul pentru sită [4].

● Indicații de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați mănuși atunci când lucrați cu produsul. Astfel evitați rănilor datorate tăierii.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire a persoanelor și de deteriorări materiale!

- ▶ Asigurați-vă că locul de muncă este ventilat corespunzător.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă produsul se blochează, opriți-l și deconectați ștecherul [18] de la priză. Abia apoi îndepărtați blocajul.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti mereu produsul, scoateți ștecherul [18] din priză și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- ▶ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

INDICAȚIE

- ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.

Piesă	Curățarea
4 Orificiu de ascuțire 6 Orificiu de șlefuire 17 Orificiu de aliniere	<input type="checkbox"/> Curățați aceste părți cu o cârpă uscată
Carcasa 4 Adaptor pentru sită 7 Inel de șlefuire	<input type="checkbox"/> Curățați aceste părți cu o cârpă uscată. <input type="checkbox"/> Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
10 Piatră de șlefuit	<input type="checkbox"/> Îndepărtați praful de șlefuire cu o perie moale.
11 Compartiment de praf	<input type="checkbox"/> Scuturați praful de șlefuire acumulat din compartimentul de praf.
15 Mandrină	<ol style="list-style-type: none">1. Deșurubați inelul rotativ 14 de pe mandrină.2. Curățați ambele filete cu o perie moale.3. Reasamblați mandrina și inelul rotativ. Mandrina trebuie să se poată mișca liber după conectare.<ul style="list-style-type: none">– Nu deșurubați complet inelul rotativ 14 din mandrina de prindere.– Dacă inelul rotativ 14 este complet slăbit: Poziționați și fixați corect plăcile de fixare detașabile pentru burghie în ghidajele lor.
16 Fantă de ventilație	<input type="checkbox"/> Îndepărtați în special mizeria și praful de pe fantele de ventilație cu o cârpă și o perie moale. <input type="checkbox"/> Fantele de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

● Întreținerea

- În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către producător sau de către reprezentantul acestuia pentru a evita periclitarea siguranței.

● Întoarcerea/înlocuirea pietrei de șlefuit

(Fig. J)

INDICAȚIE

- ▶ Pietrele de șlefuit pot fi întoarse o singură dată pentru a fi utilizate mai mult timp.
- ▶ Înlocuiți pietrele de șlefuit uzate pentru a obține rezultate bune de șlefuire.
- ▶ Scule necesare:
 - Șurubelniță în cruce
 - Cheie pentru șuruburi **22**

1. Scoateți compartimentul de praf **11** (vezi „Golirea compartimentului de praf”).
2. Așezați produsul pe cap.
3. Fixați dinții șurubului cu cheia **22**. În același timp, slăbiți șurubul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic cu o șurubelniță pentru Phillips.
4. Scoateți piatra de șlefuit **10** împreună cu șurubul de pe arbore.
5. Întoarceți piatra de șlefuit **10** sau înlocuiți-o cu una nouă.
6. Procedați în ordine inversă pentru a fixa piatra de șlefuit **10**.
7. Introduceți compartimentul de praf **11**.

● Golirea compartimentului de praf

(Fig. K)

1. Apăsați ambele elemente de pe partea inferioară a compartimentului de praf **11** în sus (fig. K, ①).
2. Scoateți compartimentul de praf **11** (fig. K, ②).
3. Scuturați praful de șlefuire acumulat din compartimentul de praf **11**.

4. Introduceți compartimentul de praf **11** la loc în produs.

● Piese de schimb și scule compatibile

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și scule de adaos compatibile prin **www.optimex-shop.com**.
- Puteți plasa comenzi numai online. Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
4 Adaptor pentru sită	99948838403
10 Piatră de șlefuit	99948838404
15 Mandrină	99948838401
22 Cheie pentru șuruburi	99948838402

● Depozitarea

- Înainte de depozitare: Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Depozitați produsul în ambalajul său original.

● Transportul

- Transportați produsul în ambalajul său original.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.

- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiera menajeră atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției.

Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 488384_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 488384_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 488384_2501)

IAN: 488384_2501
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Dispozitiv de ascuțit burghie
Numărul de model: HG13141

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	03.04.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	Procurist	Procurist

RO



RO 57

Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	59
Увод	Страница	60
Употреба по предназначение.	Страница	60
Обем на доставката	Страница	60
Описание на частите	Страница	60
Технически данни	Страница	62
Указания за безопасност	Страница	63
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	63
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница	66
Поведение при злополуки	Страница	66
Остатъчни рискове	Страница	66
Преди първата употреба	Страница	67
Разопаковане на продукта.	Страница	67
Преди пускането в употреба	Страница	67
Подготовка	Страница	68
Избиране на ъгъл на върха	Страница	68
Настройване на ъгъл на върха	Страница	68
Затягане на свредло.	Страница	68
Настройване на освобождаващ ъгъл и дължина на отнемане	Страница	69
Проверяване на позицията на свредлото.	Страница	69
Поставяне на патронника	Страница	70
Работа	Страница	70
Включване/изключване	Страница	70
Заточване на свредло	Страница	70
Заостряне на свредло	Страница	71
Заточване на свредло за камък	Страница	71
Изсмукване на прах	Страница	72
Указания за работа	Страница	72
Почистване и грижи	Страница	72
Почистване	Страница	72
Поддръжка	Страница	73
Обръщане/смяна на шлифовъчен камък	Страница	73
Изпразване на отделение за прах.	Страница	74
Резервни части и работни инструменти.	Страница	74
Съхранение	Страница	74
Транспортиране	Страница	74
Изхвърляне	Страница	74
Гаранция	Страница	75
Процедиране в случай на рекламация	Страница	77
Сервиз	Страница	78
ЕС декларация за съответствие	Страница	79

Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>	 <p>Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки, работи по поддръжка или почистване или когато продуктът не се използва.</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>	 <p>Носете предпазни ръкавици!</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>	 <p>Носете защита за слуха!</p>
	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	 <p>Носете прахозащитна маска!</p>
	<p>Обърнете внимание на предупрежденията и указанията за безопасност!</p>	 <p>Носете предпазни очила!</p>
	<p>Опасност – Риск от токов удар!</p>	 <p>Диаметър</p>
	<p>Променлив ток/напрежение</p>	 <p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>	 <p>Указания за безопасност</p>  <p>Инструкции за работа</p>

ЗАТОЧВАЩ ИНСТРУМЕНТ ЗА СВРЕДЛА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този заточващ инструмент за свредла (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е подходящ за следните задачи:
 - Заточване и заостряне на свредла HSS и свредла за камък (Ø2,5 до 19 mm)
- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животнозастрашаващи наранявания и повреди.

● Описание на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурата и се запознайте с всички функции на продукта.

- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба, за промишлени или подобни цели.
- Съблюдавайте всички действащи местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на излъчващи шум електрически инструменти може да бъде ограничено от национални или местни разпоредби до определени времена.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Заточващ инструмент за свредла
- 1 Патронник
- 1 Шлифовъчен камък (предварително монтиран)
- 1 Гаечен ключ (за шлифовъчен камък)
- 1 Ръководство за експлоатация

Фиг. А: Части	Забележки
1 Фиксатор	<input type="checkbox"/> Фиксира патронника в отвора за изравняване

Фиг. А: Части	Забележки
2 Копче за настройка	<input type="checkbox"/> Настройване на отнемането на материал
3a Палец	<input type="checkbox"/> Изравняване на патронника към палците по време на заточването
3b Палец за закрепване на отвора за шлифование	
4 Отвор за заостряне и адаптер с цедка	<input type="checkbox"/> Отвор за заостряне: Заостряне на свредло <input type="checkbox"/> Адаптер с цедка: <ul style="list-style-type: none"> - Намалява акумулирането на прах във въздуха и върху работната маса - Задържа искрите във вътрешността на продукта - Позволява свързването на външен уред за изсмукване на прах
5 Копче за ъгъла	<input type="checkbox"/> Определяне на ъгъла на върха
6 Отвор за шлифование	<input type="checkbox"/> Заточване на свредло
7 Шлифовъчен пръстен	<input type="checkbox"/> Държи патронника на позиция по време на заточването
8 Плоча за настройка	<input type="checkbox"/> Преместване на плочата за настройка в една от позициите на ъгъла на върха
9 Индикация	<input type="checkbox"/> Показване на настроените ъгъл на върха
10 Шлифовъчен камък	<input type="checkbox"/> Шлифовъчните камъни могат да се обръщат или сменят
11 Отделение за прах	<input type="checkbox"/> Събира шлифовъчния прах
12 Челюсти за свредло	<input type="checkbox"/> Челюстите за свредло задържат свредлото в неговата позиция в патронника
13 Водачи	<input type="checkbox"/> Водачите улесняват поставянето на патронника
14 Въртящ се пръстен	<input type="checkbox"/> Задържащо приспособление за настройване, заточване и заостряне на свредлото
15 Патронник	<input type="checkbox"/> Държи патронника на позиция по време на заточването
16 Вентилационни отвори	
17 Отвор за изравняване	<input type="checkbox"/> Настройване на дължината на свредлото <input type="checkbox"/> Настройване на отнемането на материал
18 Свързващ проводник с мрежов щепсел	
19 Затягащи челюсти	<input type="checkbox"/> Затягащите челюсти задържат свредлото в неговата позиция по време на настройването

Фиг. А: Части	Забележки
20 Превключвател за включване/ изключване	

Фиг. Е: Части	Забележки
21 Ограничител за свредло	<input type="checkbox"/> Изравняване на свредлото към ограничителя за свредло

Фиг. I: Части	Забележки
22 Гаечен ключ	<input type="checkbox"/> Разхлабване и затягане на шлифовъчния камък

Фиг. J: Части	
23 Маркировки за заточване (за свредла за камък)	
24 Водач за заточване	

● Технически данни

Заточващ инструмент за свредла	PBSG 92 A1
– VDE щепсел	HG13141
– BS щепсел	HG13141-BS
Номинално напрежение:	220–240 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	92 W
За свредла с Ø:	2,5 до 19 mm
Клас на защита:	II/□

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане	L _{pA} : 74,5 dB
Неопределеност	K _{pA} : 3 dB

Ниво на звукова мощност	L _{WA} : 87,5 dB
Неопределеност	K _{WA} : 3 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическият инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно**

заземяване. Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно**

към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете

по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически

инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.

- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети.

Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.
- Следните опасности могат да причинят увреждания на здравето поради:
 - Докосване на непокрита части на уреда за заточване на свредла.
 - Изхвърляне на части от детайли или повреден шлифовъчен камък.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Преди пускането в употреба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Обърнете внимание на риска от нараняване, който може да възникне поради отчупени и изхвърлени настрани части от материала.



Носете предпазни очила и предпазни ръкавици.



Нивото на шум при работа може да надвиши 85 dB(A).
Носете защита за слуха.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!

- ▶ Винаги проверявайте дали мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено върху табелата за тип на продукта.

● Подготовка

Подготвителни стъпки	
1. Избиране на ъгъл на върха	Идентифицирайте подходящия ъгъл на върха, до който изхабеното свредло трябва да бъде заточено.
2. Настройване на ъгъл на върха	Настройте продукта на ъгъла на върха.
3. Затягане на свредло	Поставете свредлото в патронника 15 .
4. Настройване на свредло	Настройте дължината на свредлото и отнемането на материал.
5. Проверяване на позицията на свредлото	
6. Поставяне на патронника	Поставете патронника 15 в отвора за шлифоване 6 .

- Подробни описания на тези стъпки ще намерите в следващите раздели.

● Избиране на ъгъл на върха



УКАЗАНИЕ

- ▶ Необходим инструмент:
 - Ъгломер *

- С продукта можете да заточвате свредла на следните стандартни ъгли на върха:
 - **118°** (стандартен ъгъл на върха)
 - **135°** (тъп ъгъл на върха)

Можете да заточвате свредла също и на всеки произволен ъгъл на върха между **115°** и **140°**.

- Измерете върха на свредлото с ъгломер, за да определите типа, на който отговаря Вашето свредло.

Ъгъл	Типични материали
 118°	<ul style="list-style-type: none"> □ Дърво □ Пластмаса □ Меки метали (напр. алуминий)
 135°	<ul style="list-style-type: none"> □ Стомана □ Неръждаема стомана □ Инструментална стомана □ Твърди метали

● Настройване на ъгъл на върха

(Фиг. В, L)

1. Разхлабете копчето за ъгъла **5** чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.
2. Плъзнете плочата за настройка **8** на ъгъл на върха **118°** или **135°**. Стрелката трябва да сочи към средата на буквата. Избраният ъгъл на върха се показва в индикацията **9**.
3. Затегнете копчето за ъгъла **5** чрез въртене по часовниковата стрелка.

● Затягане на свредло

(Фиг. С)

1. Поставете свредло в патронника **15** (фиг. С, ①).
2. Хванете патронника **15** с едната ръка и затегнете въртящия се пръстен **14** с другата ръка (фиг. С, ②).

* не се съдържа в обема на доставката

- Затворете челюстите за свредло [12] толкова, че свредлото все още да може да се плъзга навътре и навън.
- Не затягайте патронника [15] твърде здраво, тъй като свредлото все още трябва да може да се движи.

● Настройване на освобождаващ ъгъл и дължина на отнемане

(Фиг. D, E, M)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Чрез увеличаване на освобождаването се постига по-агресивна точка на пробиване. Чрез намаляване на освобождаването се постига по-прецизен отвор.
- ▶ При увеличаване на освобождаването: Настройвайте само по един прорез в даден момент.
- ▶ Не регулирайте твърде много освобождаването, тъй като от това свредлото губи освобождаването си.
- ▶ Започнете с по-малко отнемане на материал и увеличете отнемането, ако е необходимо.

1. Вкарайте водачите [13] на патронника [15] докрай в средните 118° прорези на отвора за изравняване [17]:
 - Увеличаване на освобождаването: Поставете патронника [15] в отвора за изравняване [17] по-близо до позицията +.

- Намаляване на режещия ръб и освобождаването: Поставете патронника [15] в отвора за изравняване [17] по-близо до позицията –.

2. Отваряне на затягащите челюсти [19]: Задръжте фиксатора [1] натиснат навътре.
3. Плъзнете свредлото в отвора за изравняване [17], докато върхът на свредлото докосне ограничителя за свредло [21].
4. Затваряне на затягащите челюсти [19]: Отпуснете фиксатора [1].
 - Затягащите челюсти трябва да захващат свредлото за неговото най-тясно място (в каналите на свредлото).
 - Ако това не е така, завъртете леко свредлото, докато затягащите челюсти захванат в каналите.
5. Настройте желаното отнемане на материал с копчето за настройка [2]:

Отнемане на материал	Посока на въртене
Повече отнемане	Обратно на часовниковата стрелка
По-малко отнемане	По часовниковата стрелка

● Проверяване на позицията на свредлото

1. Проверете дали свредлото се държи здраво от затягащите челюсти [19].
2. Хванете патронника [15] с едната ръка и леко затегнете въртящия се пръстен [14] с другата ръка, за да се уверите, че свредлото няма

- да се движи при заточването. Не затягайте прекалено патронника, за да избегнете щети по продукта.
- Отстраняване на патронника **15**: Задръжте фиксатора **1** натиснат навътре. Изтеглете патронника от отвора за изравняване **17**.
 - Затегнете патронника **15** още веднъж здраво, за да се уверите, че свредлото не може да се движи при заточването.
Сега продуктът е готов за заточването на свредлото.

● Поставяне на патронника

(Фиг. F)

- Подготовка:
 - Проверете здравото закрепване на свредлото в патронника **15**.
 - Проверете дали плочата за настройка **8** е здраво затегната и дали желаният ъгъл на върха е настроен с копчето за ъгъла **5**.
- Вкарайте патронника **15** в отвора за шлифование **6**.

● Работа

● Включване/изключване

- **Преди включването:** Свържете мрежовия щепсел **18** към контакт.
- **Включване/изключване:** Натиснете превключвателя за включване/изключване **20**.
- **След изключването:** Извадете мрежовия щепсел **18** от контакта.

● Заточване на свредло

(Фиг. G, N)

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на заточването постоянно дръжте патронника **15** с лек натиск в контакт с палеца **3a**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Чувате шум от шлифование, когато завършите всяко половин завъртане и всяка страна на върха на свредлото се заточва.
- ▶ Предварително шлифовайте силно повредени свредла първо на шмиргел.
- ▶ Винаги извършвайте четен брой завъртания, за да заточите двете страни на свредлото.
- ▶ Броят на необходимите завъртания зависи от размера на свредлото.
- ▶ Свредлата за камък изискват специален метод (вижте „Заточване на свредло за камък“).
- ▶ Не изваждайте отвора за шлифование **6** от продукта.
- ▶ Ако отворът за шлифование **6** е бил изваден:
 - Изравнете двата палеца **3a/3b** към прорезите.
 - Вкарайте отново отвора за шлифование в корпуса.

- Въртете патронника **15** с равномерна скорост на половин завъртания по часовниковата стрелка.
 - Започнете от позицията на овалния връх, който е в контакт с палеца **3a**. Патронникът следва предвидените прорези на отвора за шлифование **6**.
 - Патронникът се движи нагоре и надолу и от горе надолу, за да се запази добра остра повърхност.
- Продължете със заточването, докато вече не се чува шум от шлифование. Така се образува чист и прав режещ ръб и цялата повърхност се шлифова фино.

● Заостряне на свредло

(Фиг. Н)

УКАЗАНИЕ

► Заострените (също и „самоцентриращи се“) свредла предотвратяват бягането върху материала, преди свредлото да проникне в него. Удряне на център на материала преди пробиването не е необходимо.

1. Подготовка (задължително необходима):
 - Заточете свредлото (вижте „Заточване на свредло“).
 - Оставете заточеното свредло в патронника 15.
2. Изтеглете адаптера с цедка 4 от отвора за заостряне 4.
3. Натиснете превключвателя за включване/изключване 20. Шлифовъчният камък 10 започва да се върти.
4. Натискайте бавно и здраво патронника 15 до упор покрай водачите 13 в отвора за заостряне 4.
5. Изтеглете патронника 15 от отвора за заостряне 4.
6. Завъртете патронника 15 на 180° и повторете процедурата.

● Заточване на свредло за камък

(Фиг. F, I)

УКАЗАНИЕ

► Не извършвайте завъртания в отвора за шлифование 6, когато заточвате свредло за камък. Вместо това заточвайте свредло за камък чрез „потапяне“ (вижте следващите инструкции).

1. Изберете ъгъла на върха (вижте „Избиране на ъгъл на върха“).
2. Поставете свредлото за камък в патронника 15.
3. Изравнете твърдосплавната вложка на върха на свредлото за камък към маркировките за заточване 23 на края на патронника 15. Оставете свредлото за камък да стърчи на приблизително 13 mm до 16 mm от носа на патронника.
4. Затегнете патронника 15 само толкова, че свредлото за камък все още да може да се плъзга навътре и навън.
5. Настройте дълбочината, като изравните един от водачите за заточване 24 към палеца 3a.
6. Натиснете патронника 15 докрай в отвора за шлифование 6.
7. Изтеглете патронника 15 навън, за да се уверите, че вложката е изравнена към маркировките за заточване 23.
8. Затегнете отново патронника 15.
9. Изравнете прореза на водача за заточване 24 на патронника 15 с палеца 3a.
10. Натиснете превключвателя за включване/изключване 20. Шлифовъчният камък 10 започва да се върти.
11. Потопете патронника 15 в отвора за шлифование 6, докато свредлото за камък докосне шлифовъчния камък 10.
12. Изтеглете патронника 15 от отвора за шлифование 6.
13. Завъртете патронника 15 на 180° по часовниковата стрелка и повторете процедурата.
14. Проверете резултата. Повтаряйте процедурата, докато ръбовете на свредлото за камък станат остри.

Ако свредлото за камък не се заточва повече и неговите ръбове не са толкова остри, колкото желаете: Настройте дълбочината отново и продължете със заточването.

● Изсмукване на прах

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на заточването към адаптера с цедка [4] може да бъде свързан изсмукващ уред.
- ▶ Диаметър на адаптера с цедка [4]: 32 mm

1. Монтирайте адаптера с цедка [4] към отвора за заостряне [4].
2. Свържете подходяща прахосмукачка към адаптера с цедка [4].

● Указания за работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Носете ръкавици при боравене с продукта. Така избягвате порязвания.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от телесни наранявания и материални щети!

- ▶ Осигурете достатъчно проветрение на работното място.
- ▶ Избягвайте претоварване на продукта по време на работа.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако продуктът блокира, изключете го и изтеглете мрежовия щепсел [18] от контакта. Едва тогава отстранете блокирането.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изключвайте продукта, изтеглете мрежовия щепсел [18] от контакта и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка и почистване!

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- ▶ Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.

Част	Почистване
[4] Отвор за заостряне	□ Избърсвайте тези части със суха кърпа
[6] Отвор за шлифование	
[17] Отвор за изравняване	

Част	Почистване
Корпус 4 Адаптер с цедка 7 Шлифовъчен пръстен	<input type="checkbox"/> Почиствайте тези части със суха кърпа. <input type="checkbox"/> За труднодостъпните места използвайте мека четка.
10 Шлифовъчен камък	<input type="checkbox"/> Отстранявайте шлифовъчния прах с мека четка.
11 Отделение за прах	<input type="checkbox"/> Изтупайте събралия се шлифовъчен прах от отделението за прах.
15 Патронник	1. Отвинтете въртящия се пръстен 14 от патронника. 2. Почистете двете резби с мека четка. 3. Сглобете отново патронника и въртящия се пръстен. След свързването патронникът трябва да може да се движи без затруднения. – Не развивайте напълно въртящия се пръстен 14 от патронника. – Ако въртящият се пръстен 14 е напълно освободен: Позиционирайте и наместете свободните задържащи плочки за свредлата правилно в техните водачи.
16 Вентилационни отвори	<input type="checkbox"/> Отстранявайте замърсяванията и праха от вентилационните отвори с кърпа и мека четка. <input type="checkbox"/> Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

● Поддръжка

- Ако е необходима смяна на свързващия проводник, това трябва да се извърши от производителя или от негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

● Обръщане/смяна на шлифовъчен камък

(Фиг. J)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Шлифовъчните камъни могат да бъдат обръщани веднъж, за да могат да бъдат използвани по-дълго.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Сменяйте износените шлифовъчни камъни, за да постигате добри резултати от шлифоването.
- ▶ Необходими инструменти:
 - Отвертка тип звезда
 - Гаечен ключ 22

1. Изпразнете отделението за прах **11** (вижте „Изпразване на отделение за прах“).
2. Поставете продукта на обратно.
3. Осигурете зъбите на винта с гаечния ключ **22**.
Едновременно с това развийте винта, като го въртите с отвертка тип звезда по часовниковата стрелка.
4. Изтеглете шлифовъчния камък **10** заедно с винта от вала.
5. Обърнете шлифовъчния камък **10** или го сменете с нов.
6. Процедурирайте в обратна последователност, за да осигурите шлифовъчния камък **10**.
7. Поставете отново отделението за прах **11**.

● Изпразване на отделение за прах

(Фиг. К)

1. Натиснете нагоре двете езичета от долната страна на отделението за прах **11** (фиг. К, ①).
2. Изтеглете отделението за прах **11** навън (фиг К, ②).
3. Изступайте събралия се шлифовъчен прах от отделението за прах **11**.
4. Поставете отделението за прах **11** отново в продукта.

● Резервни части и работни инструменти

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и работни инструменти от **www.optimex-shop.com**.
- Можете да правите поръчки само онлайн. За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.

- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
4 Адаптер с цедка	99948838403
10 Шлифовъчен камък	99948838404
15 Патронник	99948838401
22 Гаечен ключ	99948838402

● Съхранение

- Преди съхранението: Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Съхранявайте продукта в неговата оригинална опаковка.

● Транспортиране

- Транспортирайте продукта в неговата оригинална опаковка.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързляене и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те

са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря

за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи

за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 488384_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен

отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергшрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 488384_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.





На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 488384_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

  Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 488384_2501)

IAN: 488384_2501
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Приставка за заточване на свредла
Номер на модела: HG13141

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

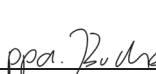
Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

03.04.2025

Дата

ppa. 
ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorster Maier
прокурист

BG



BG 79

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα	81
Εισαγωγή	Σελίδα	82
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	82
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	82
Περιγραφή μερών	Σελίδα	82
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	84
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	85
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	85
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα	88
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα	88
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	88
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα	89
Αποσυσκευασία προϊόντος	Σελίδα	89
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα	89
Προετοιμασία	Σελίδα	89
Επιλογή γωνίας μύτης	Σελίδα	90
Ρύθμιση γωνίας μύτης	Σελίδα	90
Σύσφιξη τρυπανιού	Σελίδα	90
Ρύθμιση γωνίας ανακούφισης και μήκους αφαίρεσης υλικού	Σελίδα	91
Έλεγχος θέσης τρυπανιού	Σελίδα	91
Τοποθέτηση τσοκ	Σελίδα	92
Χειρισμός	Σελίδα	92
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα	92
Ακόνισμα τρυπανιού	Σελίδα	92
Τρόχισμα μύτης τρυπανιού	Σελίδα	93
Ακόνισμα τρυπανιών πέτρας	Σελίδα	93
Αναρρόφηση σκόνης	Σελίδα	94
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα	94
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	94
Καθαρισμός	Σελίδα	94
Συντήρηση	Σελίδα	95
Γύρισμα/αντικατάσταση ακονιού	Σελίδα	95
Άδειασμα του συρταριού σκόνης	Σελίδα	96
Ανταλλακτικά και εργαλεία εφαρμογής	Σελίδα	96
Αποθήκευση	Σελίδα	96
Μεταφορά	Σελίδα	96
Απόσυρση	Σελίδα	96
Εγγύηση	Σελίδα	97
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	97
Σέρβις	Σελίδα	98
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα	99

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία συντήρησης ή καθαρισμού ή αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>
	<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>		<p>Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!</p>
	<p>Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p>Κίνδυνος – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!</p>		<p>Διάμετρος</p>
	<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>	 	<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>

ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΟ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το τροχιστικό τρυπανιών (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») ενδείκνυται για τις ακόλουθες εφαρμογές:
 - Ακόνισμα και τρόχισμα μυτών τρυπανιών HSS και τρυπανιών πέτρας (Ø 2,5 έως 19 mm)
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.

● **Περιγραφή μερών**

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τη σελίδα με την εικόνα και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

Εικ. Α: Μέρη	Παρατηρήσεις
1 Μηχανισμός ασφάλισης	<input type="checkbox"/> Ασφαλίζει το τσοκ στο άνοιγμα ευθυγράμμισης
2 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης	<input type="checkbox"/> Ρύθμιση αφαίρεσης υλικού

- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και για βιομηχανικούς ή άλλους παρόμοιους σκοπούς.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Τροχιστικό τρυπανιών
- 1 Τσοκ
- 1 Ακόνι (τοποθετημένο)
- 1 Κλειδί (για ακόνι)
- 1 Οδηγίες χρήσης

Εικ. Α: Μέρη	Παρατηρήσεις
3a Πείρος κεντραρίσματος	<input type="checkbox"/> Ευθυγράμμιση του τσοκ με τους πείρους κεντραρίσματος κατά το ακόνισμα
3b Πείρος κεντραρίσματος για στερέωση του ανοίγματος ακονίσματος	
4 Άνοιγμα τροχίσματος μύτης και προσαρμογέας σήτας	<input type="checkbox"/> Άνοιγμα τροχίσματος μύτης: Τρόχισμα μύτης τρυπανιού <input type="checkbox"/> Προσαρμογέας σήτας: <ul style="list-style-type: none"> - Περιορίζει τη συγκέντρωση σκόνης στον αέρα και τον πάγκο εργασίας - Διατηρεί τους σπινθήρες στο εσωτερικό του προϊόντος - Επιτρέπει τη σύνδεση μιας εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης
5 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης γωνίας	<input type="checkbox"/> Ρύθμιση της γωνίας της μύτης
6 Άνοιγμα ακονίσματος	<input type="checkbox"/> Ακόνισμα τρυπανιού
7 Δακτύλιος ακονίσματος	<input type="checkbox"/> Σταθεροποιεί το τσοκ κατά τη διάρκεια του ακονίσματος
8 Δίσκος ρύθμισης	<input type="checkbox"/> Μετακινήστε τον δίσκο ρύθμισης σε μία από τις θέσης γωνίας μύτης
9 Ένδειξη	<input type="checkbox"/> Εμφανίζεται η ρυθμισμένη γωνία μύτης
10 Ακόνη	<input type="checkbox"/> Τα ακόνια μπορούν να γυρίσουν από την άλλη πλευρά ή να αντικατασταθούν
11 Συρτάρι σκόνης	<input type="checkbox"/> Συλλέγει τη σκόνη που προκύπτει από το ακόνισμα
12 Σφιγκτήρες τρυπανιού	<input type="checkbox"/> Οι σφιγκτήρες τρυπανιού συγκρατούν το τρυπάνι που βρίσκεται στο τσοκ στη θέση του
13 Οδηγοί	<input type="checkbox"/> Οι οδηγοί διευκολύνουν την τοποθέτηση του τσοκ
14 Περιστρεφόμενος δακτύλιος	<input type="checkbox"/> Διάταξη συγκράτησης για τη ρύθμιση, το ακόνισμα και το τρόχισμα των μυτών τρυπανιού
15 Τσοκ	<input type="checkbox"/> Σταθεροποιεί το τσοκ κατά τη διάρκεια του ακονίσματος
16 Άνοιγμα αερισμού	
17 Άνοιγμα ευθυγράμμισης	<input type="checkbox"/> Ρύθμιση του μήκους τρυπανιού <input type="checkbox"/> Ρύθμιση αφαίρεσης υλικού
18 Καλώδιο τροφοδοσίας με φως	

Εικ. Α: Μέρη	Παρατηρήσεις
19 Σιαγόνες σύσφιξης	<input type="checkbox"/> Οι σιαγόνες σύσφιξης συγκρατούν το τρυπάνι στη θέση του κατά τη διάρκεια της ρύθμισης
20 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	

Εικ. Ε: Μέρη	Παρατηρήσεις
21 Αναστολέας τρυπανιού	<input type="checkbox"/> Ευθυγράμμιση του τρυπανιού με τον αναστολέα τρυπανιού

Εικ. Ι: Μέρη	Παρατηρήσεις
22 Κλειδί	<input type="checkbox"/> Λύσιμο και σφίξιμο του ακονιού

Εικ. J: Μέρη
23 Σημάνσεις ακονίσματος (για τρυπάνια πέτρας)
24 Οδηγός ακονίσματος

● Τεχνικά δεδομένα

Τροχιστικό τρυπανιών	PBSG 92 A1
– Βύσμα VDE	HG13141
– Βύσμα BS	HG13141-BS
Όνομαστική τάση:	220–240 V~, 50 Hz
Όνομαστική ισχύς εισόδου:	92 W
Για Ø τρυπανιού:	2,5 έως 19 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{pA} : 74,5 dB
Ανασφάλεια	K_{pA} : 3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA} : 87,5 dB
Ανασφάλεια	K_{WA} : 3 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).



Υποδείξεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/ και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το

ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείου εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις

συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.

- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την

έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.
- Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία λόγω:
 - Επαφής με ακάλυπτα μέρη του τροχιστικού τρυπανιών.
 - Εκτίναξης κατεργαζόμενων τεμαχίων ή ελαττωματικού ακονιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Πριν την πρώτη χρήση

● Αποσυσκεασία προϊόντος

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.

2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Δώστε προσοχή στον κίνδυνο τραυματισμού από μέρη του υλικού που μπορεί να σπάσουν και να εκτοξευθούν. **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.**



Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A). **Φοράτε προστατευτικά ακοής.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Διασφαλίζετε πάντα ότι η τάση δικτύου συμφωνεί με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

● Προετοιμασία

Βήματα προετοιμασίας

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Επιλογή γωνίας μύτης | Προσδιορίστε την κατάλληλη γωνία μύτης, στην οποία μπορεί να τροχιστεί ένα αμβλύ τρυπάνι. |
|-------------------------|---|

Βήματα προετοιμασίας	
2. Ρύθμιση γωνίας μύτης	Ρυθμίστε το προϊόν στη γωνία μύτης.
3. Σύσφιξη τρυπανιού	Τοποθετήστε το τρυπάνι στο τσοκ 15 .
4. Ρύθμιση τρυπανιού	Ρυθμίστε το μήκος τρυπανιού και τον βαθμό αφαίρεσης υλικού.
5. Έλεγχος θέσης τρυπανιού	
6. Τοποθέτηση τσοκ	Τοποθετήστε το τσοκ 15 στο άνοιγμα ακονίσματος 6 .



- Μπορείτε να δείτε τις αναλυτικές περιγραφές αυτών των βημάτων στις επόμενες ενότητες.

● Επιλογή γωνίας μύτης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απαραίτητα εργαλεία:
– Μοιρογνωμόνιο *

- Με το προϊόν μπορείτε να τροχίσετε τρυπάνια με τις ακόλουθες τυπικές γωνίες μύτης:
 - **118°** (τυπική γωνία μύτης)
 - **135°** (επίπεδη γωνία μύτης)
 Επίσης, μπορείτε να τροχίσετε τρυπάνια με γωνία μύτης που αντιστοιχεί σε οποιαδήποτε τιμή μεταξύ **115°** και **140°**.
- Μετρήστε τη γωνία μύτης με ένα μοιρογνωμόνιο για να προσδιορίσετε σε ποιον τύπο αντιστοιχεί το τρυπάνι σας.

Γωνία	Τυπικά υλικά
 118°	<input type="checkbox"/> Ξύλο <input type="checkbox"/> Πλαστικό <input type="checkbox"/> Μαλακά μέταλλα (π.χ. αλουμίνιο)
 135°	<input type="checkbox"/> Χάλυβας <input type="checkbox"/> Ανοξείδωτο ατσάλι <input type="checkbox"/> Χάλυβας εργαλείων <input type="checkbox"/> Σκληρά μέταλλα

● Ρύθμιση γωνίας μύτης

(Εικ. Β, L)

1. Λύστε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης γωνίας **5** με περιστροφή προς τα αριστερά.
2. Ωθήστε τον δίσκο ρύθμισης **8** στη γωνία μύτης **118°** ή **135°**. Το βέλος πρέπει να δείχνει στο κέντρο του χαρακτήρα. Η ένδειξη **9** υποδεικνύει την επιλεγμένη γωνία μύτης.
3. Σφίξτε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης γωνίας **5** με περιστροφή προς τα δεξιά.

● Σύσφιξη τρυπανιού

(Εικ. C)

1. Τοποθετήστε ένα τρυπάνι στο τσοκ **15** (εικ. C, ①).
2. Κρατήστε με το ένα χέρι το τσοκ **15** και με το άλλο χέρι σφίξτε τον περιστρεφόμενο δακτύλιο **14** (εικ. C, ②).
 - Κλείστε τους σφιγκτήρες τρυπανιού **12** τόσο, ώστε το τρυπάνι να εξακολουθεί να ολισθαίνει ομαλά προς τα μέσα και προς τα έξω.
 - Μην σφίγγετε υπερβολικά το τσοκ **15**, επειδή το τρυπάνι θα πρέπει να εξακολουθεί να μπορεί να κινείται.

* δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας

● Ρύθμιση γωνίας ανακούφισης και μήκους αφαίρεσης υλικού

(Εικ. D, E, M)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυξάνοντας την τιμή ανακούφισης, επιτυγχάνεται πιο αδρό αποτέλεσμα διάτρησης. Μειώνοντας την τιμή ανακούφισης, επιτυγχάνεται πιο ακριβές αποτέλεσμα διάτρησης.
- ▶ Κατά την αύξηση της τιμής ανακούφισης: Αλλάζετε τη ρύθμιση μόνο κατά μία εγκοπή τη φορά.
- ▶ Μην αυξάνετε υπερβολικά την τιμή ανακούφισης, επειδή μπορεί κατά συνέπεια η ανακούφιση του τρυπανιού να γίνει μηδενική.
- ▶ Ξεκινήστε με έναν μικρό βαθμό αφαίρεσης υλικού και αυξήστε τον, αν χρειάζεται.

1. Περάστε τους οδηγούς **13** του τσοκ **15** στις μεσαίες εγκοπές **118°** του ανοίγματος ευθυγράμμισης **17** μέχρι τέρμα:
 - Αυξήστε την ανακούφιση: Τοποθετήστε το τσοκ **15** στο άνοιγμα ευθυγράμμισης **17** πιο κοντά στη θέση +.
 - Μειώστε το μέγεθος σμίλης και την ανακούφιση: Τοποθετήστε το τσοκ **15** στο άνοιγμα ευθυγράμμισης **17** πιο κοντά στη θέση -.
2. Ανοίξτε τις σιαγόνες σύσφιξης **19**: Κρατήστε πατημένο τον μηχανισμό ασφάλισης **1**.
3. Περάστε το τρυπάνι στο άνοιγμα ευθυγράμμισης **17**, ώστε η μύτη του τρυπανιού να ακουμπά στον αναστολέα τρυπανιού **21**.

4. Κλείστε τις σιαγόνες σύσφιξης **19**: Αφήστε το μηχανισμό ασφάλισης **1**.
 - Ανάμεσα στις σιαγόνες σύσφιξης πρέπει να βρίσκεται το μικρότερο σημείο του τρυπανιού (στις αυλακώσεις του τρυπανιού).
 - Σε διαφορετική περίπτωση περιστρέψτε ελαφρώς το τρυπάνι, ώστε οι σιαγόνες να ασφαλίσουν στις αυλακώσεις.
5. Ρυθμίστε τον επιθυμητό βαθμό αφαίρεσης υλικού **2** από το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης:

Αφαίρεση υλικού	Φορά περιστροφής
Μεγάλος βαθμός αφαίρεσης	Αριστερά
Μικρός βαθμός αφαίρεσης	Δεξιά

● Έλεγχος θέσης τρυπανιού

1. Ελέγξτε αν το τρυπάνι συγκρατείτε σταθερά από τις σιαγόνες σύσφιξης **19**.
2. Κρατήστε με το ένα χέρι το τσοκ **15** και με το άλλο χέρι σφίξτε ελαφρώς τον περιστρεφόμενο δακτύλιο **14**, ώστε να διασφαλίσετε ότι το τρυπάνι δεν θα μετακινείται κατά το ακόνισμα. Μην σφίγγετε υπερβολικά το τσοκ για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.
3. Αφαιρέστε το τσοκ **15**: Κρατήστε πατημένο τον μηχανισμό ασφάλισης **1**. Αφαιρέστε το τσοκ από το άνοιγμα ευθυγράμμισης **17**.
4. Σφίξτε άλλη μια φορά το τσοκ **15** για να βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι δεν θα μετακινείται κατά το ακόνισμα. Το προϊόν είναι τώρα έτοιμο για το ακόνισμα του τρυπανιού.

● Τοποθέτηση τσοκ

(Εικ. F)

1. Προετοιμασία:
 - Ελέγξτε τη σταθερότητα του τρυπανιού στο τσοκ [15].
 - Ελέγξτε αν ο δίσκος ρύθμισης [8] έχει σφίξει και αν έχει ρυθμιστεί η επιθυμητή γωνία μύτης από το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης γωνίας [5].
2. Περάστε το τσοκ [15] στο άνοιγμα ακονίσματος [6].

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

- **Πριν την ενεργοποίηση:** Συνδέστε το φικ [18] σε μια πρίζα.
- **Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση:** Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [20].
- **Μετά την απενεργοποίηση:** Βγάλτε το φικ [18] από την πρίζα.

● Ακόνισμα τρυπανιού

(Εικ. G, N)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά τη διάρκεια του ακονίσματος ασκείτε σταθερά ελαφρά πίεση στο τσοκ [15], ώστε να έρχεται σε επαφή με τον πείρο κεντραρίσματος [3a].
- ▶ Μετά από κάθε μισή περιστροφή και μετά από το ακόνισμα κάθε πλευράς της μύτης τρυπανιού ακούγεται ένας θόρυβος ακονίσματος.
- ▶ Για τα τρυπάνια που έχουν υποστεί σημαντική φθορά, επεξεργαστείτε τα αρχικά με ακονιστήρι πάγκου πριν από το τελικό ακόνισμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ολοκληρώνετε πάντα ζυγό αριθμό περιστροφών για ομοίμορφο ακόνισμα και των δύο πλευρών του τρυπανιού.
- ▶ Ο αριθμός των απαιτούμενων περιστροφών εξαρτάται από το μέγεθος του τρυπανιού.
- ▶ Για τα τρυπάνια πέτρας απαιτείται μια ειδική διαδικασία (βλ. «Ακόνισμα τρυπανιών πέτρας»).
- ▶ Μην αφαιρείτε το άνοιγμα ακονίσματος [6] από το προϊόν.
- ▶ Αν το άνοιγμα ακονίσματος [6] έχει αφαιρεθεί:
 - Ευθυγραμμίστε τους δύο πείρους κεντραρίσματος [3a]/[3b] στις εγκοπές.
 - Τοποθετήστε ξανά το άνοιγμα ακονίσματος στο περιβλήμα.

1. Γυρίστε το τσοκ [15] με σταθερή ταχύτητα και κατά μισές περιστροφές προς τα δεξιά.
 - Ξεκινήστε από τη θέση της οβάλ μύτης που έρχεται σε επαφή με τον πείρο κεντραρίσματος [3a]. Το τσοκ ακολουθεί τα προβλεπόμενα διάκενα του ανοίγματος ακονίσματος [6].
 - Το τσοκ κινείται ανοδικά και καθοδικά από πάνω προς τα κάτω για τη διατήρηση μιας καλής επιφάνειας ακονίσματος.
2. Συνεχίστε το ακόνισμα μέχρι να μην ακούγεται πλέον ο θόρυβος ακονίσματος. Με τον τρόπο αυτόν επιτυγχάνεται καλή γωνία και ολόκληρη η επιφάνεια ακονίζεται με ακρίβεια.

● Τρόχισμα μύτης τρυπανιού

(Εικ. Η)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Τα διατρητικά (ή «αυτοκεντραριζόμενα») τρυπάνια δεν επιτρέπουν την περιστροφή στο υλικό μέχρι να εισχωρήσει στο εσωτερικό του το τρυπάνι. Δεν απαιτείται σήμανση με πόντα πριν από τη διάτρηση.

1. Προετοιμασία (απαιτείται οπωσδήποτε):
 - Ακονίστε το τρυπάνι (βλ. «Ακόνισμα τρυπανιού»).
 - Αφήστε το ακονισμένο τρυπάνι στο τσοκ 15.
2. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα σήτας 4 από το άνοιγμα τροχίσματος μύτης 4.
3. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 20. Το ακόνι 10 αρχίζει να περιστρέφεται.
4. Πιέστε το τσοκ 15 αργά και σταθερά μέχρι τέρμα κατά μήκος των οδηγών 13 στο άνοιγμα τροχίσματος μύτης 4.
5. Αφαιρέστε το τσοκ 15 έξω από το άνοιγμα τροχίσματος μύτης 4.
6. Γυρίστε το τσοκ 15 κατά 180° και επαναλάβετε τη διαδικασία.

● Ακόνισμα τρυπανιών πέτρας

(Εικ. F, I)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Μην εκτελείτε καμία περιστροφή στο άνοιγμα ακονίσματος 6 όταν ακονίζετε τρυπάνια πέτρας. Αντιθέτως, ακονίστε τα τρυπάνια πέτρας με «βύθιση» (βλ. παρακάτω οδηγίες).

1. Επιλέξτε τη γωνία μύτης (βλ. «Επιλογή γωνίας μύτης»).
2. Τοποθετήστε το τρυπάνι πέτρας στο τσοκ 15.
3. Ευθυγραμμίστε το ένθετο καρβιδίου στη μύτη του τρυπανιού πέτρας με τις σημάνσεις ακονίσματος 23 στο άκρο του τσοκ 15. Το τρυπάνι πέτρας πρέπει να εξέχει περίπου 13 mm έως 16 mm από το άκρο του τσοκ.
4. Σφίξτε το τσοκ 15 τόσο, ώστε το τρυπάνι πέτρας να εξακολουθεί να ολισθαίνει ομαλά προς τα μέσα και προς τα έξω.
5. Ρυθμίστε το βάθος ευθυγραμμίζοντας έναν από τους οδηγούς ακονίσματος 24 με τον πείρο κεντραρίσματος 3α.
6. Πιέστε το τσοκ 15 στο άνοιγμα ακονίσματος 6 μέχρι τέρμα.
7. Τραβήξτε το τσοκ 15 προς τα έξω για να διασφαλίσετε ότι το ένθετο είναι ευθυγραμμισμένο με τις σημάνσεις ακονίσματος 23.
8. Σφίξτε ξανά το τσοκ 15.
9. Ευθυγραμμίστε την εγκοπή του οδηγού ακονίσματος 24 του τσοκ 15 με τον πείρο κεντραρίσματος 3α.
10. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 20. Το ακόνι 10 αρχίζει να περιστρέφεται.
11. Βυθίστε το τσοκ 15 στο άνοιγμα ακονίσματος 6, ώστε το τρυπάνι πέτρας να έρχεται σε επαφή με το ακόνι 10.
12. Αφαιρέστε το τσοκ 15 από το άνοιγμα ακονίσματος 6.
13. Γυρίστε το τσοκ 15 κατά 180° προς τα δεξιά και επαναλάβετε τη διαδικασία.
14. Ελέγξτε το αποτέλεσμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι τα άκρα του τρυπανιού πέτρας να είναι αιχμηρά.

Αν το τρυπάνι πέτρας δεν ακονίζεται άλλο και τα άκρα του δεν είναι όσο αιχμηρά θέλετε: Ρυθμίστε ξανά το βάθος και συνεχίστε το ακόνισμα.

● Αναρρόφηση σκόνης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά τη διάρκεια του ακονίσματος μπορείτε να συνδέσετε μια διάταξη αναρρόφησης στον προσαρμογέα σήτας [4].
- ▶ Διάμετρος του προσαρμογέα σήτας [4]: 32 mm

1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα σήτας [4] στο άνοιγμα τροχίσματος μύτης [4].
2. Συνδέστε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης στον προσαρμογέα σήτας [4].

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του προϊόντος. Έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς κοψίματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- ▶ Διασφαλίστε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
- ▶ Αποφύγετε υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε περίπτωση εμπλοκής του προϊόντος απενεργοποιήστε το και αποσυνδέετε το φις [18] από την πρίζα. Στη συνέχεια αποκαταστήστε την εμπλοκή.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αποσυνδέετε το φις [18] από την πρίζα και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- ▶ Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Μέρος	Καθαρισμός
[4] Άνοιγμα τροχίσματος μύτης	☐ Σκουπίστε αυτά τα μέρη με ένα στεγνό πανί
[6] Άνοιγμα ακονίσματος	
[17] Άνοιγμα ευθυγράμμισης	

Μέρος	Καθαρισμός
Περίβλημα 4 Προσαρμογέας σήτας 7 Δακτύλιος ακονίσματος	<input type="checkbox"/> Καθαρίστε αυτά τα μέρη με ένα στεγνό πανί. <input type="checkbox"/> Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
10 Ακόνι	<input type="checkbox"/> Απομακρύνετε τη σκόνη που προκύπτει από το ακόνισμα με μια μαλακή βούρτσα.
11 Συρτάρι σκόνης	<input type="checkbox"/> Τινάξτε τη σκόνη που συλλέχθηκε κατά το ακόνισμα από το συρτάρι σκόνης.
15 Τσοκ	<ol style="list-style-type: none"> Ξεβιδώστε τον περιστρεφόμενο δακτύλιο 14 από το τσοκ. Καθαρίστε τα δύο σπειρώματα με μαλακή βούρτσα. Συναρμολογήστε ξανά το τσοκ και τον περιστρεφόμενο δακτύλιο. Το τσοκ πρέπει να κινείται ελεύθερα μετά από τη σύνδεση. <ul style="list-style-type: none"> Μην ξεβιδώνετε τελείως τον περιστρεφόμενο δακτύλιο 14 από το τσοκ. Αν ο περιστρεφόμενος δακτύλιος 14 ξεβιδωθεί τελείως: Τοποθετήστε και ρυθμίστε σωστά τις χαλαρές πλάκες στήριξης για τα τρυπάνια στους οδηγούς τους.
16 Ανοιγμα αερισμού	<input type="checkbox"/> Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα. <input type="checkbox"/> Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

● Συντήρηση

- Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή κάποιον από τους αντιπροσώπους τους για την αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.

● Γύρισμα/αντικατάσταση ακονιού

(Εικ. J)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να γυρίσετε τα ακόνια μια φορά από την άλλη πλευρά για να τα αξιοποιήσετε περισσότερο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ακόνια για την επίτευξη καλών αποτελεσμάτων ακονίσματος.
- ▶ Απαραίτητα εργαλεία:
 - Σταυροκατσάβιδο
 - Κλειδί 22

1. Αφαιρέστε το συρτάρι σκόνης 11 (βλ. «Άδειασμα του συρταριού σκόνης»).
2. Αναποδογυρίστε το προϊόν.

3. Ασφαλίστε το παξιμάδι με το κλειδί [22].
Παράλληλα λύστε τη βίδα με σταυροκατσάβιδο περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά.
4. Αφαιρέστε το ακόνι [10] μαζί με τη βίδα από τον άξονα.
5. Γυρίστε το ακόνι [10] από την άλλη πλευρά ή αντικαταστήστε το με νέο.
6. Ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά για να ασφαλίσετε το ακόνι [10].
7. Τοποθετήστε ξανά το συρτάρι σκόνης [11].

● Άδειασμα του συρταριού σκόνης

(Εικ. Κ)

1. Πιέστε τις δύο γλωσσίδες στην κάτω πλευρά του συρταριού σκόνης [11] προς τα πάνω (εικ. Κ, ①).
2. Αφαιρέστε το συρτάρι σκόνης [11] (εικ. Κ, ②).
3. Τινάξτε τη σκόνη που συλλέχθηκε κατά το ακόνισμα από το συρτάρι σκόνης [11].
4. Τοποθετήστε ξανά το συρτάρι σκόνης [11] στο προϊόν.

● Ανταλλακτικά και εργαλεία εφαρμογής

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εργαλεία εφαρμογής από τη διεύθυνση **www.optimex-shop.com**.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου. Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
[4] Προσαρμογέ- ας σήτας	99948838403
[10] Ακόνι	99948838404
[15] Τσοκ	99948838401
[22] Κλειδί	99948838402

● Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση: Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία.

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παουσιάζει κάποιο ελάττωμα

υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 488384_2501) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά

μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parksidediy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parksidediy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 488384_2501 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβικ

GR Σέρβικ Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβικ Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 488384_2501)

ΙΑΝ: 488384_2501
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Ηλεκτρικό ακονιστήρι τρυπανιών
Αριθμός μοντέλου: HG13141

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm
Τόπος

03.04.2025
Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα







ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 101
Einleitung	Seite 102
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 102
Lieferumfang	Seite 102
Teilebeschreibung	Seite 102
Technische Daten	Seite 104
Sicherheitshinweise	Seite 105
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 105
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 107
Verhalten im Notfall	Seite 108
Restrisiken	Seite 108
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 109
Produkt auspacken	Seite 109
Vor der Inbetriebnahme	Seite 109
Vorbereitung	Seite 109
Spitzenwinkel wählen	Seite 109
Spitzenwinkel einstellen	Seite 110
Bohrer einspannen	Seite 110
Entlastungswinkel und Abtragungslänge einstellen	Seite 110
Bohrerposition prüfen	Seite 111
Spannfutter einsetzen	Seite 111
Bedienung	Seite 111
Ein-/ausschalten	Seite 111
Bohrer schärfen	Seite 111
Bohrer ausspitzen	Seite 112
Steinbohrer schärfen	Seite 112
Staub absaugen	Seite 113
Arbeitshinweise	Seite 113
Reinigung und Pflege	Seite 113
Reinigung	Seite 113
Wartung	Seite 114
Schleifstein wenden/ersetzen	Seite 115
Staubfach entleeren	Seite 115
Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge	Seite 115
Lagerung	Seite 115
Transport	Seite 115
Entsorgung	Seite 116
Garantie	Seite 116
Abwicklung im Garantiefall	Seite 116
Service	Seite 117
EU-Konformitätserklärung	Seite 118

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>
	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske!</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
	<p>Gefahr – Risiko eines elektrischen Schlags!</p>		<p>Durchmesser</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

BOHRERSCHÄRFGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Bohrschärfgerät (nachfolgend "Produkt" oder "Elektrowerkzeug" genannt) ist für folgende Aufgaben bestimmt:
 - HSS-Bohrer und Steinbohrer (Ø 2,5 bis 19 mm) schärfen und ausspitzen
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohrschärfgerät
- 1 Spannfutter
- 1 Schleifstein (vormontiert)
- 1 Schraubenschlüssel (für Schleifstein)
- 1 Bedienungsanleitung



Abb. A: Teile	Anmerkungen
 Verriegelung	<input type="checkbox"/> Verriegelt das Spannfutter in der Ausrichtungsöffnung
 Einstellknopf	<input type="checkbox"/> Materialabtrag einstellen

Abb. A: Teile	Anmerkungen
3a Nockenstift	<input type="checkbox"/> Spannfutter während des Schärfens an den Nockenstiften ausrichten
3b Nockenstift zur Befestigung der Schärfföffnung	
4 Ausspitzöffnung und Siebadapter	<input type="checkbox"/> Ausspitzöffnung: Bohrer ausspitzen <input type="checkbox"/> Siebadapter: <ul style="list-style-type: none"> – Verringert die Ansammlung von Staub in der Luft und auf der Werkbank – Hält Funken im Inneren des Produkts – Ermöglicht den Anschluss eines externen Staubabsauggeräts
5 Winkelknopf	<input type="checkbox"/> Spitzenwinkel fest stellen
6 Schleiföffnung	<input type="checkbox"/> Bohrer schärfen
7 Schleifring	<input type="checkbox"/> Hält das Spannfutter während des Schärfens in Position
8 Einstellplatte	<input type="checkbox"/> Einstellplatte in eine der Spitzenwinkel-Positionen bewegen
9 Anzeige	<input type="checkbox"/> Eingestellten Spitzenwinkel anzeigen
10 Schleifstein	<input type="checkbox"/> Schleifsteine können gewendet oder ersetzt werden
11 Staubfach	<input type="checkbox"/> Fängt den Schleifstaub auf
12 Bohrerklammern	<input type="checkbox"/> Die Bohrerklammern halten den Bohrer im Spannfutter in seiner Position
13 Führungen	<input type="checkbox"/> Die Führungen vereinfachen das Einsetzen des Spannfeeders
14 Drehring	<input type="checkbox"/> Haltevorrichtung zum Einstellen, Schärfen und Ausspitzen des Bohrers
15 Spannfutter	<input type="checkbox"/> Hält das Spannfutter während des Schärfens in Position
16 Lüftungsschlitze	
17 Ausrichtungsöffnung	<input type="checkbox"/> Bohrerlänge einstellen <input type="checkbox"/> Materialabtrag einstellen
18 Anschlussleitung mit Netzstecker	
19 Spannbacken	<input type="checkbox"/> Die Spannbacken halten den Bohrer während des Einstellens in seiner Position
20 Ein-/Aus-Schalter	

Abb. E: Teile	Anmerkungen
21 Bohreranschlag	<input type="checkbox"/> Bohrer am Bohreranschlag ausrichten

Abb. I: Teile	Anmerkungen
22 Schraubenschlüssel	<input type="checkbox"/> Schleifstein lösen und festziehen

Abb. J: Teile
23 Schärfmarkierungen (für Steinbohrer)
24 Führung zum Schärfen

● Technische Daten

Bohrerschärfgerät	PBSG 92 A1
– VDE-Stecker	HG13141
– BS-Stecker	HG13141-BS
Nennspannung:	220–240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	92 W
Für Bohrer-Ø:	2,5 bis 19 mm
Schutzklasse:	II / <input type="checkbox"/>

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 74,5 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 3 dB
Schalleistungspegel	L_{WA} : 87,5 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

- Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge**

hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und**

nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen

Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten

Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls Instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.
- Die folgenden Gefahren können Gesundheitsschäden verursachen, aufgrund von:
 - Berührung von nicht abgedeckten Teilen des Bohrschärferäts.
 - Auswurf von Werkteilen oder beschädigtem Schleifstein.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Vor dem ersten Gebrauch

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Vor der Inbetriebnahme

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen. **Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.**






Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Prüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt.

● Vorbereitung

Vorbereitende Schritte

1. Spitzenwinkel wählen	Identifizieren Sie den geeigneten Spitzenwinkel, auf den ein stumpfer Bohrer geschärft werden kann.
2. Spitzenwinkel einstellen	Stellen Sie das Produkt auf den Spitzenwinkel ein.
3. Bohrer einspannen	Setzen Sie den Bohrer in das Spannfutter  ein.
4. Bohrer einstellen	Stellen Sie die Bohrerlänge und den Materialabtrag ein.
5. Bohrerposition prüfen	
6. Spannfutter einsetzen	Setzen Sie das Spannfutter  in die Schleiföffnung  .

- Detaillierte Beschreibungen dieser Schritte finden Sie den nächsten Abschnitten.

● Spitzenwinkel wählen



HINWEIS

- ▶ Notwendiges Werkzeug:
– Winkelmesser *

- Sie können Bohrer mit dem Produkt auf folgende Standard-Spitzenwinkel schärfen:
 - **118°** (Standard-Spitzenwinkel)
 - **135°** (flacher Spitzenwinkel)Sie können Bohrer auch auf jeden beliebigen Spitzenwinkel zwischen **115°** und **140°** schärfen.

* nicht im Lieferumfang enthalten

- Messen Sie die Bohrerspitze mit einem Winkelmesser, um zu bestimmen, welchem Typ Ihr Bohrer entspricht.

Winkel	Typische Materialien
 118°	<input type="checkbox"/> Holz <input type="checkbox"/> Kunststoff <input type="checkbox"/> weiche Metalle (z. B. Aluminium)
 135°	<input type="checkbox"/> Stahl <input type="checkbox"/> Edelstahl <input type="checkbox"/> Werkzeugstahl <input type="checkbox"/> harte Metalle

● Spitzenwinkel einstellen

(Abb. B, L)

1. Lockern Sie den Winkelknopf **5** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Schieben Sie die Einstellplatte **8** auf den Spitzenwinkel **118°** oder **135°**. Der Pfeil muss auf die Mitte des Buchstabens zeigen. Der gewählte Spitzenwinkel wird in der Anzeige **9** angezeigt.
3. Ziehen Sie den Winkelknopf **5** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.

● Bohrer einspannen

(Abb. C)

1. Setzen Sie einen Bohrer in das Spannfutter **15** ein (Abb. C, **1**).
2. Halten Sie das Spannfutter **15** mit einer Hand und drehen Sie den Drehring **14** mit der anderen Hand fest (Abb. C, **2**).
 - Schließen Sie die Bohrerklammern **12** so weit, dass der Bohrer gerade noch hinein- und herausgleiten kann.
 - Ziehen Sie das Spannfutter **15** nicht zu fest an, da sich der Bohrer noch bewegen können muss.

● Entlastungswinkel und Abtragungslänge einstellen

(Abb. D, E, M)

HINWEIS

- ▶ Durch die Vergrößerung der Entlastung wird ein aggressiverer Bohrpunkt erzeugt. Durch die Reduzierung der Entlastung wird ein präziseres Bohrloch erzeugt.
- ▶ Beim Vergrößern der Entlastung: Stellen Sie nur einen Schlitz auf einmal ein.
- ▶ Verstellen Sie die Entlastung nicht zu weit, da der Bohrer dadurch seine Entlastung verliert.
- ▶ Beginnen Sie mit einem geringeren Materialabtrag und vergrößern Sie den Abtrag falls nötig.

1. Führen Sie die Führungen **13** des Spannfutters **15** vollständig in die mittleren **118°** Aussparungen der Ausrichtungsöffnung **17** ein:
 - Entlastung vergrößern: Setzen Sie das Spannfutter **15** in der Ausrichtungsöffnung **17** näher an der Position + ein.
 - Meißel und Entlastung reduzieren: Setzen Sie das Spannfutter **15** in der Ausrichtungsöffnung **17** näher an der Position – ein.
2. Spannbacken **19** öffnen: Halten Sie die Verriegelung **1** eingedrückt.
3. Schieben Sie den Bohrer in die Ausrichtungsöffnung **17** ein, bis die Bohrerspitze den Bohreranschlag **21** berührt.
4. Spannbacken **19** schließen: Lassen Sie die Verriegelung **1** los.
 - Die Spannbacken sollten den Bohrer an seiner schmalsten Stelle (in den Nuten des Bohrers) greifen.

- Ist dies nicht der Fall, drehen Sie den Bohrer leicht, bis die Spannbacken in die Nuten greifen.
5. Stellen Sie den gewünschten Materialabtrag mit dem Einstellknopf **2** ein:

Materialabtrag	Drehrichtung
Größerer Abtrag	entgegen dem Uhrzeigersinn
Geringerer Abtrag	im Uhrzeigersinn

● Bohrerposition prüfen

1. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest von den Spannbacken **19** gehalten wird.
2. Halten Sie das Spannfutter **15** mit einer Hand und drehen Sie den Drehring **14** mit der anderen Hand leicht fest, um sicherzustellen, dass sich der Bohrer beim Schärfen nicht bewegt. Überdrehen Sie das Spannfutter nicht, um Produktschäden zu vermeiden.
3. Spannfutter **15** entfernen: Halten Sie die Verriegelung **1** eingedrückt. Ziehen Sie das Spannfutter aus der Ausrichtungsöffnung **17**.
4. Ziehen Sie das Spannfutter **15** ein weiteres Mal fest, um sicherzustellen, dass der Bohrer sich beim Schärfen nicht bewegen kann. Das Produkt ist jetzt bereit zum Schärfen des Bohrers.

● Spannfutter einsetzen

(Abb. F)

1. Vorbereitung:
 - Prüfen Sie den festen Sitz des Bohrers im Spannfutter **15**.
 - Prüfen Sie, ob die Einstellplatte **8** fest angezogen ist und ob der gewünschte Spitzenwinkel mit dem Winkelknopf **5** eingestellt ist.
2. Führen Sie das Spannfutter **15** in die Schleiföffnung **6**.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

- Vor dem Einschalten:** Verbinden Sie den Netzstecker **18** mit einer Steckdose.
- Einschalten/Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **20**.
- Nach dem Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker **18** aus der Steckdose.

● Bohrer schärfen

(Abb. G, N)

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Spannfutter **15** während des Schärfens stets mit leichtem Druck in Kontakt mit dem Nockenstift **3a**.
- ▶ Sie hören ein Schleifgeräusch, wenn Sie jede Halbdrehung abschließen und jede Seite der Bohrerspitze geschärft wird.
- ▶ Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.
- ▶ Führen Sie stets eine gerade Anzahl von Umdrehungen aus, um beide Seiten des Bohrers zu schärfen.
- ▶ Die Anzahl der erforderlichen Umdrehungen ist abhängig von der Bohrergröße.
- ▶ Steinbohrer erfordern ein spezielles Verfahren (siehe „Steinbohrer schärfen“).
- ▶ Entnehmen Sie die Schleiföffnung **6** nicht vom Produkt.

HINWEIS

- ▶ Falls die Schleiföffnung **6** entnommen wurde:
 - Richten Sie beide Nockenstifte **3a/3b** an den Aussparungen aus.
 - Setzen Sie die Schleiföffnung erneut in das Gehäuse ein.

1. Drehen Sie das Spannfutter **15** mit gleichmäßiger Geschwindigkeit in Halbdrehungen im Uhrzeigersinn.
 - Beginnen Sie von der Position der ovalen Spitze aus, die in Kontakt mit dem Nockenstift **3a** steht. Das Spannfutter folgt den vorgesehenen Spalten der Schleiföffnung **6**.
 - Das Spannfutter bewegt sich auf und ab und von oben nach unten, um eine gute Schärfoberfläche zu erhalten.
2. Fahren Sie mit dem Schärfen fort, bis kein Schleifgeräusch mehr zu hören ist. Dadurch entsteht eine saubere und gerade Meißelkante, und die gesamte Oberfläche wird fein geschliffen.

● Bohrer ausspitzen

(Abb. H)

HINWEIS

- ▶ Ausgespitzte (auch „selbstzentrierende“) Bohrer verhindern das Herumwandern auf dem Material, bevor der Bohrer eindringt. Ein Ankönnen des Materials vor dem Bohren ist nicht notwendig.

1. Vorbereitung (zwingend erforderlich):
 - Schärfen Sie den Bohrer (siehe „Bohrer schärfen“).

- Lassen Sie den geschärften Bohrer im Spannfutter **15**.
2. Ziehen Sie den Siebadapter **4** aus der Ausspitzöffnung **4**.
 3. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **20**. Der Schleifstein **10** beginnt zu rotieren.
 4. Drücken Sie das Spannfutter **15** langsam und fest bis zum Anschlag entlang der Führungen **13** in die Ausspitzöffnung **4**.
 5. Ziehen Sie das Spannfutter **15** aus der Ausspitzöffnung **4**.
 6. Drehen Sie das Spannfutter **15** um 180° und wiederholen Sie den Vorgang.

● Steinbohrer schärfen

(Abb. F, I)

HINWEIS

- ▶ Führen Sie keine Drehungen in der Schleiföffnung **6** durch, wenn Sie einen Steinbohrer schärfen. Schärfen Sie einen Steinbohrer stattdessen durch „Eintauchen“ (siehe folgende Anweisungen).

1. Wählen Sie den Spitzenwinkel (siehe „Spitzenwinkel wählen“).
2. Setzen Sie den Steinbohrer in das Spannfutter **15** ein.
3. Richten Sie den Hartmetalleinsatz an der Spitze des Steinbohrers an den Schärfmarkierungen **23** am Ende des Spannfutters **15** aus. Lassen Sie den Steinbohrer ungefähr 13 mm bis 16 mm aus der Nase des Spannfutters herausragen.
4. Ziehen Sie das Spannfutter **15** nur so weit an, dass der Steinbohrer gerade noch hinein- und herausgleiten kann.
5. Stellen Sie die Tiefe ein, indem Sie eine der Führungen zum Schärfen **24** am Nockenstift **3a** ausrichten.

6. Drücken Sie das Spannfutter **15** bis zum Anschlag in die Schleiföffnung **6**.
 7. Ziehen Sie das Spannfutter **15** heraus, um sicherzustellen, dass der Einsatz an den Schärfmarkierungen **23** ausgerichtet ist.
 8. Ziehen Sie das Spannfutter **15** erneut fest.
 9. Richten Sie den Schlitz der Führung zum Schärfen **24** am Spannfutter **15** mit dem Nockenstift **3a** aus.
 10. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **20**. Der Schleifstein **10** beginnt zu rotieren.
 11. Tauchen Sie das Spannfutter **15** in die Schleiföffnung **6** ein, bis der Steinbohrer den Schleifstein **10** berührt.
 12. Ziehen Sie das Spannfutter **15** aus der Schleiföffnung **6**.
 13. Drehen Sie das Spannfutter **15** um 180° im Uhrzeigersinn und wiederholen Sie den Vorgang.
 14. Kontrollieren Sie das Ergebnis. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Kanten des Steinbohrers scharf sind.
- Wenn der Steinbohrer nicht weiter geschärft wird und seine Kanten nicht so scharf wie gewünscht sind: Stellen Sie die Tiefe neu ein und fahren Sie mit dem Schärfen fort.

● Staub absaugen

HINWEIS

- ▶ Am Siebadapter **4** kann während des Schärfens ein Absauggerät angeschlossen werden.
- ▶ Durchmesser des Siebadapters **4**: 32 mm

1. Montieren Sie den Siebadapter **4** an der Ausspitzöffnung **4**.
2. Schließen Sie einen geeigneten Sauger am Siebadapter **4** an.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Produkt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.

⚠ VORSICHT! Risiko von Personen- und Sachschäden!

- ▶ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

HINWEIS

- ▶ Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker **18** aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker **18** aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

HINWEIS

- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

Teil	Reinigung
4 Ausspitzöffnung 6 Schleiföffnung 17 Ausrichtungsöffnung	<input type="checkbox"/> Wischen Sie diese Teile mit einem trockenen Tuch aus
Gehäuse 4 Siebadapter 7 Schleifring	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie diese Teile mit einem trockenen Tuch. <input type="checkbox"/> Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
10 Schleifstein	<input type="checkbox"/> Entfernen Sie Schleifstaub mit einer weichen Bürste.
11 Staubfach	<input type="checkbox"/> Schütteln Sie den angesammelten Schleifstaub aus dem Staubfach.
15 Spannfutter	<ol style="list-style-type: none">1. Schrauben Sie den Drehring 14 vom Spannfutter ab.2. Reinigen Sie beide Gewinde mit einer weichen Bürste.3. Setzen Sie das Spannfutter und den Drehring wieder zusammen. Das Spannfutter muss sich nach dem Verbinden ungehindert bewegen können.<ul style="list-style-type: none">– Schrauben Sie den Drehring 14 nicht vollständig aus dem Spannfutter heraus.– Falls der Drehring 14 vollständig gelöst ist: Positionieren und setzen Sie die losen Halteplatten für die Bohrer richtig in ihre Führungen ein.
16 Lüftungsschlitze	<input type="checkbox"/> Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsschlitzen mit einem Tuch und einer weichen Bürste. <input type="checkbox"/> Die Lüftungsschlitze müssen immer frei sein.

● **Wartung**

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

● Schleifstein wenden/ ersetzen

(Abb. J)

HINWEIS

- ▶ Schleifsteine können einmalig gewendet werden, um länger verwendet werden zu können.
- ▶ Ersetzen Sie verschlissene Schleifsteine, um gute Schleifergebnisse zu erzielen.
- ▶ Notwendige Werkzeuge:
 - Kreuzschlitz-Schraubendreher
 - Schraubenschlüssel 22

1. Entfernen Sie das Staubfach 11 (siehe „Staubfach entleeren“).
2. Stellen Sie das Produkt auf den Kopf.
3. Sichern Sie die Schraubenzähne mit dem Schraubenschlüssel 22. Lösen Sie die Schraube gleichzeitig, indem Sie sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen.
4. Ziehen Sie den Schleifstein 10 zusammen mit der Schraube vom Schaft ab.
5. Wenden Sie den Schleifstein 10 oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
6. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Schleifstein 10 zu sichern.
7. Setzen Sie das Staubfach 11 wieder ein.

● Staubfach entleeren

(Abb. K)

1. Drücken Sie beide Laschen an der Unterseite des Staubfachs 11 nach oben (Abb. K, ①).
2. Ziehen Sie das Staubfach 11 heraus (Abb. K, ②).
3. Schütteln Sie den angesammelten Schleifstaub aus dem Staubfach 11.

4. Setzen Sie das Staubfach 11 wieder in das Produkt ein.

● Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben. Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
4 Siebadapter	99948838403
10 Schleifstein	99948838404
15 Spannfutter	99948838401
22 Schraubenschlüssel	99948838402

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in seiner Original-Verpackung.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in seiner Original-Verpackung.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 488384_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt

Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488384_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 488384_2501)

IAN: 488384_2501
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohrschärfgerät
 Modellnummer: HG13141

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	03.04.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13141

Version: 07/2025

IAN 488384_2501

